1103

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE.
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

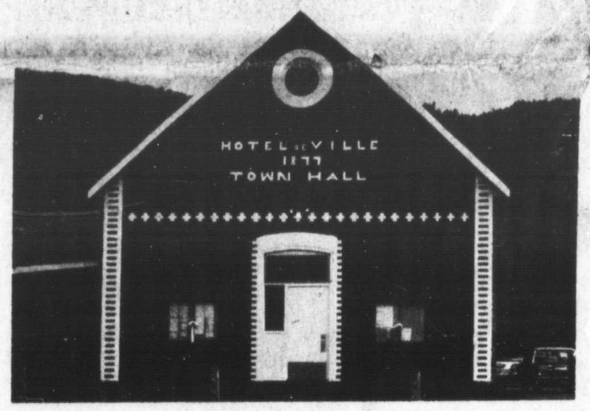
THE EQUITY

THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 29, 94th Year Shawville, Quebec, Canada, Wednesday, August 3, 1977 15¢

Eardley celebrates 100th anniversary of Town Hall

Mrs. Reina Vaillant and her daughter Mrs. Mariette Vaillant-Gauvreau designed and sewed this banner commenorating the Centennial of the Town Hall in Luskville. The banner was desplayed in front of their home near Luskville on highway 148. More pictures of the celebrations, organized by the Golden Eagle Fish and Game Club are found inside.



The Eardley Town Hall, erected in 1877 was the site of centennial celebrations this weekend.

Fort-Coulonge citizens warned about danger of rabbid bats

Dr. Seguin, of the Federal Department of Agriculture, Health of Animals Division, Hull office, was in Fort Coulonge twice during July to collect bats. The first had bitten three children on the 9th. Dr Seguin was called on the 11th and came immediately. The following day he reported that the bat was rabbid. Meanwhile those who had been bitten were advised to start treatment for possible rabies infection and the treatment was then continued.

Mayor Hector Soucie has stated that the co-operation of Dr Seguin's office was more than could be expected, and later on, July 18th, he was called upon once more to come and collect another bat which had bitten several citizens. This one proved to be negative in tests for rabies, as was a third one examined shortly afterwards. A total of five people were bitten, according to Mayor Soucie, and they were all treated with the usual shots, administered daily by Dr Alexander Zhivkov.

It has been ascertained that a large number of bats have taken up residence in several Fort Coulonge attics, including some public buildings. Mayor Soucie is working on a plan to engage a professional exterminator to do away with them. The proceedure involves removing the human residents from the house for 48 hours, and also is quite expensive. The Municipality of Fort Coulonge is seeking some technical and financial help in this project from the Provincial Department of the Environment.

Some of the children who were bitten thought the bats were birds, or frogs, or some other amusing little harmless creatures. Parents are asked to warn their children that any wild animal, especially bats, can be dangerous and shouldn't be

Free trip to Quebec

The free trip to Quebec City organized by the High Commissioner of Youth, Recreation and Sports of Quebec, with the help of the Grande-Rivière L.C.S.C. will take place on September 2nd, 3rd, 4th and 5th, 1977.

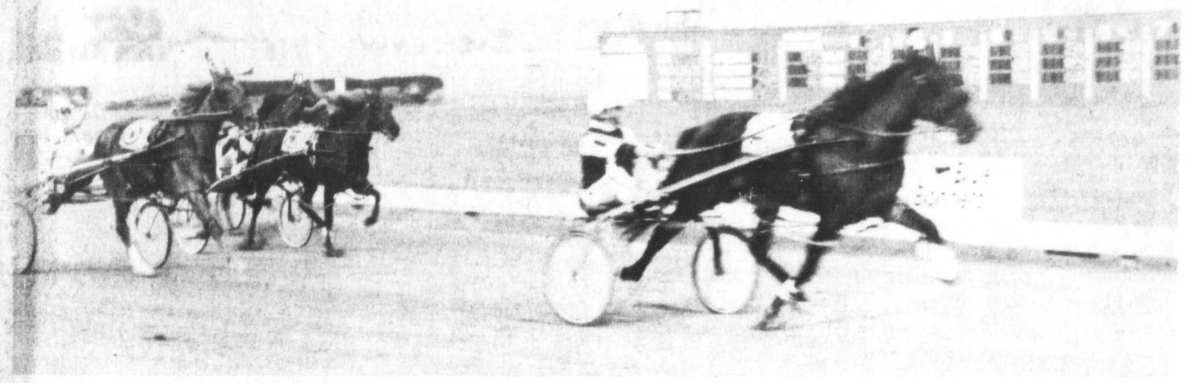
Approximately 42 people will benefit from this project which will enable them to discover the many faces of the capital city of Quebec Province.

To be eligible, one must be at least 18 years of age, have lived in the territory covered by the Grande-Rivière L.C.S.C. (municipalities of Pontiac and Aylmer) for at least one year, have not had the chance to visit Quebec City, be financially unable to arrange such a visit, be able to attend at least two preparatory meetings, and be interested in social and cultural activities.

The trip will last four days including three nights. It will be by bus trip guided by three organizers from the L.C.S.C. and the one High Commissioner's guide. All expenses will be paid by the High Commissioner.

Final date of registration will be August 12, 1977. A committee will be formed to select participants should there be an excess of applications.

For further information, contact Carole Gaudreau by telephoning 684-2251 or 684-2255 in Aylmer or Eleanor Foran at 458-2848 in Quyon.



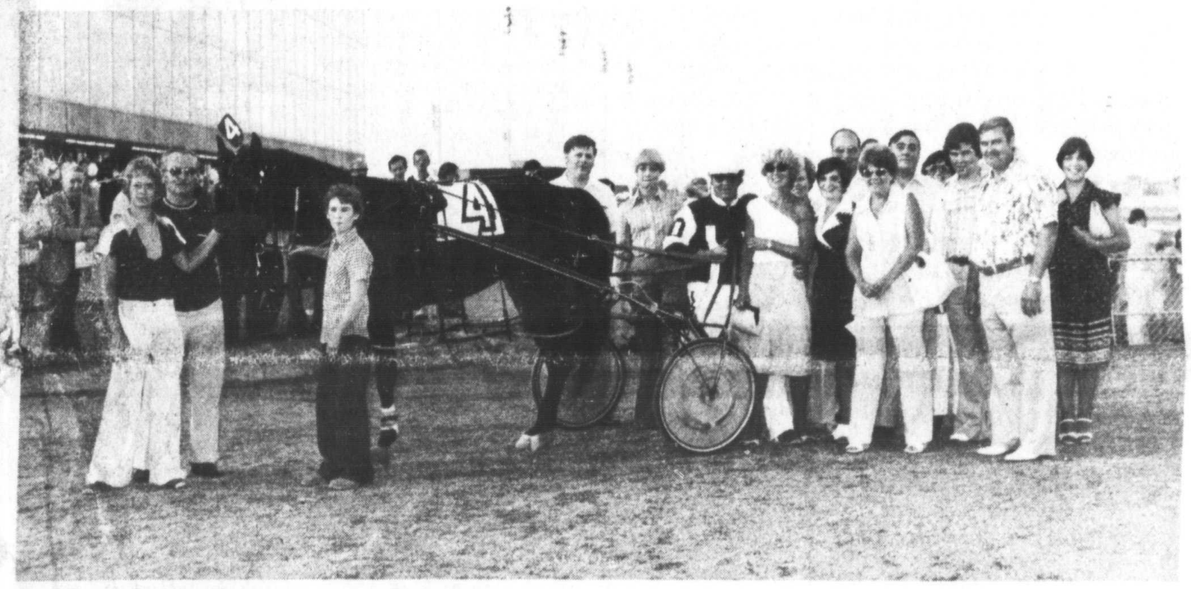
Pontiac Ada wins Loto-Perfecta Stake in 2.04 and 4

Fastest 2 yr. old Quebec bred filly

Pontiac Ada, a 2 year old bay filly, by Bye Bye Pat out of Fleche Coloniole has won 3 times in 6 starts. The lastest win in 2.04 and 4 on July 31st makes this fleet footed daughter of Bye Bye Pat the fastest Quebec bred filly to date. Bred by Hugh Proudfoot of Fort Coulonge, "Ada" was sold as a weanling to William (Bill) Horner of Aylmer who then sold an interest in the filly this spring to Barrie Murray and Brent Horner of Shawville.

Brent and Scott Horner trained "Ada" during this past winter and spring at Shawville Driving Club Farm from where she was sent to the Duncan MacTavish stable in Montreal for her 1977 stake engagements.

On July 16th (see picture) Ada won a division of the Quebec Circuit in 2.06 and 1 and lowered this record in her most recent win in the Loto-Perfecta series.



Left to right: In the winners circle at Blue Bonnets - (At Ada's head) Timmy Murray, Durrell Smith, Scott Horner, (Behind Ada) - Barrie Murray, Sandra Murray, Duncan MacTavish (Driver), Francis MacTavish, Dorothy Hodgins, Joy Horner, Carson Hodgins, Evelyn Horner, Bill Horner, Karen Smith, Clay Horner, Brent Horner, Beth MacDougall.

POLICE NEWS

Today the Quebec Police Force divers are searching the bottom of the Ottawa River at Bryson beach after a swimmer reported having seen a body under ten feet of water. Preliminary dragging brought forth nothing but the Police have no reason to believe the child who reported the body was not telling the truth so the search continues. According to the report, the body is female, clothed in a black bikini, and is attached to an anchor.

A tragic drowning took place in Norway Bay on July 25th, when 48 year old Ray Blair of Ottawa capsized and drowned while out in a canoe in rough water. John Gamble of Deep River saw the man and the canoe floating in the bay and alerted Mr Labrie who went to the rescue in a boat. By the time help arrived, Mr Blair had vanished under the water. The Police searched, with help from local volunteers, for three days but the body was not found until one day after the search was abandoned by Police. Terry Milford and Ted Crain found the body floating near shore.

Seventeen year old Robert J Gibon and Ernest Gagnon, 18, both of Pembroke, died when their pick-up truck overturned in a ditch on Allumette Island in the early hours of July 30th. It was about 2:20 a.m. on the stretch of old highway 8 between Chapeau and the bridge to Pembroke.

Also dead is Mr Fernand Labontï, 51, or Malartic, Quebec, who died instantly when the car he was driving on Calumet Island collided head on with a car driven by Eugène Lamaire of Downsview, Ontario. Passengers in the Labonté car, Mrs Labonté and their two children, as well as Mr Lemaire, were all injured and taken to Shawville and then to the General Hospital in Ottawa. This accident occurred on the through road across the Island around 10 p.m. on July 30th.

Ray Hobin is making it in the harness racing game

"First foals are the best, no question of that." And if you don't take that advice you are denying that Ray Hobin knows his horses. You might not expect a house builder, or a coin collector, or even a heavy horse judge, to know that much about buying winning harness horses, but it's on record that this guy is a man worth listening to.

You'll remember Ray from his early years in Shawville. The son of the late Mr. and Mrs. Tom Hobin of this town, he used to play hockey for the Shawville Seniors and later ran a restaurant where McCauley's store now stands. In Ebert Richardson's old rink, in the days when the owner played the game along with other notable players including Selly Langford, Ray was a star. You knew he had the puck when he began to shout and his shriek became louder as he neared the opponent's net, climaxing wilding as the goal was scored.

With the same bursting enthusiasm, Ray has plunged into harness racing. He first studied statistics and found that first foals do better, throwing out theories about proven mares. His best buys are the first stud horses of a mare and he also favors certain sires. Last year he bought thirteen colts and managed to get them all to the races. One reason he was so successful was the choice of broodmares. He'll only use those with a habit of leaving quickly and moving fast.

From being a horse judge, Ray has an eye for conformation but instead of putting too much emphasis on a powerful hind end or depth of chest, Ray looks to the head and the front legs, or as he calls them, the motor and the moving parts. He likes big wide eyes in a horse, with no white showing.

Knowing what he wants has made money in the bank for Ray. He bought Bamco at a sale last year for $8,200, despite the fact that the horse was toeing out like Charlie Chaplin, and has won $40,000 with him already. His Valdez Hanover has won $27,000 as a two year old; his Dulaney Hanover took $28,000 in two months; his Tarbesto Hanover who won the Golden Blend race at Blue Bonnets cost him $23,000 and he has turned down an offer of $100,000 for him. Also his horses have been third twice in the CanAm series, fourth at Elmira, fifth in a filly stake at Mohawk, fourth in a Canadian series race at Flamboro, got a season's record at Richelieu and was third in Sudbury. In fact, of all the stock he has staked so far this year he has been out of the money only once, at Greenwood.

Training horses for Ray Hobin are Rolly Armitage, Jean Paul Charron, and Jim McCormick at the present, and he has used other trainers as well. Some of the more seasoned horsement might have time-honored traditions about buying and training and racing the Standardbred horse, but Ray Hobin sure has a system that works.

Eddie McCabe in the Ottawa Citizen, has written a "rags to riches" feature about Ray Hobin, from which losts of the above is derived. We're not so sure the "rags" were ever a reality in the cast of Ray Hobin, but nobody can deny that as far as the races are concerned, Ray is now realizing some of the "riches".

Shawville Softball Tournament

Chris Cahill connects during a game between Bryson and the Ottawa District Hockey Association team. Dwight Rebertz is catching for O.D.H.A.. Chris, selected B Division M.V.P., went on to hit a home run in the last inning of the B Division finals to win 6 to 4 against the Quyon Seniors. Bryson received $175 for their efforts, Quyon $75. Ben's TV of Arnprior won the A Division and $400, Huntley, defeated in the finals, which went 10 innings received $150.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
Founded in 1883

Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd
Shawville, Quebec

Proprietors: David and Rosaleen Dickson
Ross and Heather Dickson

Advertising - Brent Horner

Pontiac & Gatineau Counties $6.00 per year
($3.50 for 6 months)
Elsewhere in Canada $7.00 per year
Outside Canada $11.50 per year

Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

ALLO, QUEBEC !

Several people were heard to remark, during the weekend celebrations at Eardley Town Hall, that Quebec City officialdom should have been there. How could they then proceed with their intention to separate the French speaking Canadians from the English speaking Canadians? In fact, it was drawn to our attention that it would be very hard to distinguish the one from the other, on an individual basis, because most of the people were using both languages, depending on the mood of the moment.

This happy mixture of the languages which was so obvious in Eardley, will be just as apparent in Quyon this coming weekend during their Agricultural Fair, and at Bryson during their Lions Jamboree, and at Campbell's Bay during the Summer Festival, and on up the Pontiac into Chapeau for their Harvest Ball.

It's very, very unfortunate that our government feels the need to make laws about who is going to speak what language, and when, especially when these regulations have to come into effect in such a community as exists here in Pontiac County.

Maybe after the Government of Quebec has finished with their free trips to Quebec City for the people of our outlying regions, they will reverse the process and organize a bus trip for Cabinet Ministers to come to Pontiac and study the cultural sociology of this place. We really think they might learn something basic about Canada that they never knew before.

A Co-operative, Yes or No?

The Young Explorers of Pontiac are helping to discover the possible usefulness of a proposed beef producers co-operative. The following questionnaire has been prepared for this purpose. It is only intended to discover the opinions of the producers and does not in any way commit anyone. After you have Co-op underlined Yes or No for each question, please return to Jean-Pierre Pigeon, Calumet Island, Que. JOX 1J0

Have you ever been a member of a Co-op? Yes. No.
Do you know what it is? Yes. No.
Do you know how it works? Yes. No.
Do you think this area needs a slaughter house? Yes. No.
For this area, would a sales barn with a slaughter house be better than a tannery with a slaughter house? Yes. No.
If you raise beef would a local slaughter house with sales barn encourage you to increase your production? Yes. No.
Would just a slaughter house encourage you to increase your production? Yes. No.
Do you now sell for finishing or slaughter more than five heads per year? Yes. No.
Do you now sell for finishing or slaughter more than fifteen heads per year? Yes. No.
Do you finish your own cattle? Yes. No.
Would you be willing to join a Co-op slaughter house? Yes. No.
Would you use the services of a Co-op slaughter house in this year? Yes. No.
Would you be willing to help us set up a Co-op slaughter house? Yes. No.

NAME: _____

ADDRESS: _____

TELEPHONE NUMBER: _____

Letters from our readers

Editor,
THE EQUITY

As long as I can remember the matter of an all Quebec route connecting Pontiac with Temiskamingue has been revived for discussion periodically. The duration of those periods and the intervals between them has varied, depending on the enthusiasm of the advocates of the scheme and the persistance of its opponents.

Now I see a committee has been formed to elicit support for the road from interested citizens in both counties.

According to my map it is about 25 miles in a direct line from Sheenboro to Rapides des Joachims but for folks in those centres who might wish to visit one another it is necessary to drive around over 80 miles, mostly through the Province of Ontario.

If an emergency arises in Rapides des Joachims requiring calls from Quebec officialdom located in Pontiac's county seat the same trek through our neighbouring and friendly province is necessary, surely a cause for some degree of embarrassment on the part of those same officials.

The residents of Rapides des Joachims are dependent on the Province of Ontario for many services such as high school and hospitalization. All of which leaves one wondering if there is something wrong with our provincial boundaries.

I suppose to surveyor-politicians sitting at a desk in faraway Quebec City or Toronto a glance at the map would indicate that the Ottawa River is a logical boundary between the two provinces when those of us who live here know that it is anything but.

Culturally or as a matter of convenience that river has always been a bond rather than a barrier for the people of the Valley. It was a means of transportation and communication for the early settlers and now in a somewhat different way it still is.

What we how to be true here in Pontiac must also apply to a large part of the County of Temiskamingue with its proximity to such Ontario centres as North Bay, Cobalt and New Liskeard.

If the powers that be in Quebec City want to foster good relations between these two counties then let them get on with the job of building this road.

Is it feasible? For the past 50 years there have been those who have said no. But of course it is. I have a copy of a report from our Jos. Miljour, dated January 23, 1928 and addressed to Mr W.R. McDonald, then Pontiac's Member at Quebec. Copies also went at that time to the members from Temiskamingue and Abitibi. Starting at Station Nouvelle in Temiskamingue it covers the distance from there to Sheenboro in eight steps. A study of that report would seem to assure us of the feasibility of the road.

Another report, undated but presumably as a result of a study made about the same time, covers the same ground but in the opposite direction. That is from Sheenboro to Temiskamingue. It is under the heading of the Ottawa Valley Forest Protective Association and is signed by U.R. McQuestion.

This report covers 14 zones from Sheenboro to the West Branch of the Magnasippi River. The writer of this report, like Miljour, goes into great detail as to the terrain, bridges required, by the way none over 75 feet, and swamps and hills involved. It seems none of which impose any serious problems in the way of road construction. Not in 1928, surely not now.

Both reports are optimistic, both follow approximately the same route and in no case would the proposed road be far from the Ottawa River. Of importance especially to the people of Rapides des Joachims, the road would run close to that village.

It had been my intention to go into the details of milage in the various zones as described in the reports but that will have to wait for another time.

Those two reports taken together make an interesting study. I am inclined to think that the opinion of these men who covered the area many times in the course of their work as forest rangers or timber cruisers, can be relied on with assurance that this road is feasible, practical and necessary.

S. Wyman MacKechnie

Obituary Paul Campeau

On Wednesday, June 29, 1977, in hospital, Paul Leo Campeau, passed away in his 84th year.

Mr Campeau was born at Otter Lake, son of the late Xavier Campeau and his wife Margaret Desjardins. He is survived by his wife Edith Rennick, his family Douglas, Grace, Mrs Allen Smart, Doris, Mrs Lloyd Atkinson, Shawville, Mrs Doreen Chamberlain, Roberta, Mrs Robert Hill, Ottawa, Glendon, Cochenour, Ont., Betty Lou, Mrs Boyd Brownlee, Shawville, also by three sisters, Alice (Mrs Patrick Callaghan), of Campbell's Bay, Violet, and Eva, Mrs Lionel Lussier of Ottawa. Predeceased by three brothers and one sister. He is also survived by twenty-seven grandchildren.

The funeral service left Hayes Funeral Home to the United Church, Saturday, July 2nd at 1:30 p.m. with Rev Ed McCaig officiating with the Ven Matthew Roberts and Rev Allan Summers assisting. Interment was in Maple Grove Cemetery.

The pallbearers were six grandsons, Robert and Lorne Campeau, Bill and Jim Atkinson, Ronald Smart and Brent Chamberlain.

Bill 101

Charter of the French language

CHAPTER VI

THE LANGUAGE OF LABOUR RELATIONS

38. Every employer shall draw up his written communications to his staff in the official language.

39. Collective agreements and the schedules to them must be drafted in the official language for filing pursuant to section 60 of the Labour Code (Revised Statutes, 1964, chapter 141).

40. Where a grievance or dispute regarding the negotiation, renewal or review of a collective labour agreement is the subject of arbitration, the arbitration award shall be drawn up in the official language or be accompanied with a duly authenticated French version. Only the French version of the award is official.

The same rule applies to decisions rendered under the Labour Code by investigators, investigation-commissioners and the Labour Court.

41. An employer is prohibited from dismissing or demoting a member of his staff for the sole reason that he is exclusively French-speaking or that he has insufficient knowledge of a particular language other than French.

42. Any contravention of section 41, in addition to being an offence against this act, gives an employee the same entitlement to vindicate his rights through an investigation-commissioner appointed under the Labour Code as if he were dismissed for union activities. Sections 14 to 19 of the Labour Code then apply, *mutatis mutandis*.

43. Every employer is prohibited from making the obtaining of an employment or office dependent upon the knowledge of a language other than the official language, unless the nature of the duties requires the knowledge of that other language.

The burden of proof that the knowledge of the other language is necessary is on the employer, at the demand of the person or the association of employees concerned or, as the case may be, the Office de la langue française. The Office de la langue française has the power to decide any dispute.

44. Except as they regard the vested rights of employees and their associations, juridical acts, decisions and other documents not in conformity to this chapter are null. The use of a language other than that prescribed in this chapter shall not be considered a defect of form within the meaning of section 134 of the Labour Code.

45. Every association of employees shall use the official language in written communications with its members. It may use the language of an individual member in its correspondence with him.

46. Sections 38 to 45 of this act are deemed an integral part of every collective agreement. Any stipulation in the agreement contrary to any provision of this act is void.

CHAPTER VII

THE LANGUAGE OF COMMERCE AND BUSINESS

47. Every inscription on a product or on its wrapping, or on a leaflet, brochure or card supplied with it, including the directions for use and the warranty, must be drafted in French. This rule applies also to menus and wine lists.

The French inscription may be accompanied with a translation or translations, but no inscription in another language may be given greater prominence than that in French.

48. The Office de la langue française may, by regulation, indicate products, containers and inscriptions that may be excepted from the application of section 47.

49. Catalogues, brochures, folders and similar publications must be in French.

50. Except as provided by regulation of the Office de la langue française, it is forbidden to offer toys or games to the public which require the use of a non-French vocabulary for their operation, unless a French version of the toy or game is available on no less favourable terms on the Québec market.

51. Contracts pre-determined by one party, contracts containing printed standard clauses, and the related documents, must be drawn up in French. They may be drawn up in another language as well at the express wish of the parties.

52. If the documents referred to in section 51 are required by any act, order in council or government regulation, they may be excepted from the rule enunciated in that section, provided that the languages in which they are drafted are the subject of a federal-provincial, interprovincial or international agreement.

53. Application forms for employment, order forms, invoices, receipts and quittances shall be drawn up in French.

54. Except as may be provided under this act or the regulations of the Office de la langue française, signs and posters and commercial advertising shall be solely in the official language.

55. Section 54 does not apply to advertising carried in news media that publish in a language other than French, or to messages of a religious, political or ideological nature if for a non-profit motive.

56. Signs and posters may be in both French and another language, with the French predominating, in establishments employing not over four persons including the employer.

57. Signs and posters respecting the cultural activities of a particular ethnic group in any way may be in both French and the language of that ethnic group.

58. In commercial establishments specializing in foreign national specialities or the specialities of a particular ethnic group, signs and posters may be both in French and in the relevant foreign national language or the language of that ethnic group.

59. Firm names must be in French.

60. To obtain juridical personality, it is necessary to have a firm name in French.

61. Every firm name that is not in French must be changed before 31 December 1980, unless the act under which the firm is incorporated does not allow it.

62. Sections 59, 60 and 61 also apply to firm names registered under the Companies and Partnerships Declaration Act (Revised Statutes, 1964, chapter 272).

63. Family names, place names, expressions formed by the artificial combination of letters, syllables or figures, and expressions taken from other languages may appear in firm names to specify them, in accordance with the other acts and with the regulations of the Office de la langue française.

64. A firm name may be accompanied with a version in another language for use outside Québec. That version may be used together with the French version of the firm name in the inscriptions referred to in section 47, if the products in question are offered both in and outside Québec.

65. Subject to section 64, only the French version of a firm name may be used in Québec.

66. Health services and social services the firm names of which, adopted before the coming into force of this act, are in a language other than French may continue to use such names provided they add a French version.

67. A non-profit organization devoted exclusively to the cultural development or to the defense of the peculiar interests of a particular ethnic group may adopt a firm name in the language of the group, provided that it adds a French version.

CHAPTER VIII

THE LANGUAGE OF INSTRUCTION

68. Instruction in the kindergarten classes and in the elementary and secondary schools shall be in French, except where this chapter allows otherwise.

This rule obtains in school bodies within the meaning of the Schedule and also applies to subsidized instruction provided by institutions declared to be of public interest or recognized for purposes of grants in virtue of the Private Education Act (1968, chapter 67).

69. In derogation of section 68, the following children, at the request of their father and mother, may receive their instruction in English:

(*a*) a child whose father or mother received his or her elementary instruction in English, in Québec;

(*b*) a child whose father or mother, domiciled in Québec on the date of the coming into force of this act, received his or her elementary instruction in English outside Québec;

(*c*) a child who, in his last year of school before the coming into force of this act, was lawfully receiving his instruction in English, in Québec, in a public kindergarten class or in an elementary or secondary school;

(*d*) the younger brothers and sisters of a child described in paragraph *c*.

70. Where a child is in the custody of only one of his parents, or of a tutor, the request provided for in section 69 must be made by that parent or by the tutor.

71. The Minister of Education may empower such persons as he may designate to verify and decide on children's eligibility for instruction in English.

72. A person wishing to avail himself of paragraph *b* of section 69 to transmit his right to instruction in English to his children may have that right recognized by one of the persons designated by the Minister of Education under section 71.

CONTINUED NEXT WEEK

"Keep our heads ..... together"

Mayor Cecil Vibert

Raymond Heppell, Welfare officer for Pontiac County, presented Campbell's Bay Council with a number of what he called "propositions and recommendations", at their July 11th meeting. Mr. Heppell handed the document to Council accompanied by two sheets of paper carrying 54 signatures headed up by Postmaster Jacques Mousseau and including numerous Campbell's Bay citizens. The only signature on the document itself was that of Mr. Heppell. Mr. Heppell then mailed these papers, along with some communications he had received from time to time from the Campbell's Bay Recreation Association and the Mayor, and asked that they be published in THE EQUITY.

At the same time this office received a communication from Campbell's Bay Mayor Cecil Vibert regarding the same matter and asking us to publish it all in both French and English in THE EQUITY. In his letter, Mr. Vibert stated that the "petition" had been presented to Council by Mr. Heppell, Mr. Mousseau and his wife Mrs. Margaret Mousseau.

The first words on the petition are "sans prejudice". First it asks that the name of Lunam Street be changed to Morin Street. (The Mayor wondered why change Lunam Street; why not Front Street or Second Street, or some other street without a family name.)

The second request is that half the streets in Campbell's Bay be changed to give them French family names "in memory of our French pioneers thereby rendering us justice", the "us" not being clearly defined, but a proposed list of names is included.

Further requests are for a sidewalk extension, an additional street light, a clean-up of vacant lots on the Consolidated subdivision, more trash cans on the streets of the village, twice weekly garbage collection in summer months and civic numbers to identify lots, residences and commercial establishments.

To these requests the Mayor states that some are valid but funds for these and many other projects they would like to undertake must come mainly from Municipal taxes. Mr. Vibert feels that if more people would come to Council meetings and discuss their ideas, a better understanding of the running of a municipality would be obtained.

The one man petition also demands that all correspondence, minutes, directives and public notices concerning Campbell's Bay Municipality be written and sent to residents in French and in English. (The Mayor states that all public notices and information letters since November 1973 have been sent out bilingual. Minutes are kept in English and whenever the law requires them to be in French they will be in French. The language bill has not been passed yet and therefore is not law. We have been informed that it is up to the Postmaster to distribute mail as to language according to the wishes of his customers but apparently Mr. Heppell has been receiving English only instead of the French he would prefer. We fail to see why this would disturb him, however, because he is actually bilingual, but he should take it up with the Postmaster, not the Council.

The request also was for Municipal signs, public notices, and the reports of Concil meetings sent to THE EQUITY to be in French as well as English, and for these reports to be sent to Le Droit as well. (It is unlikely that Le Droit would publish them free, as THE EQUITY does for all municipalities in Pontiac County. To our knowledge there is no other independant publication which subsidizes the municipalities it serves in this way.)

The next request was that the Municipal secretary be replaced by a bilingua person immediately. Mr. Heppell claims that Campbell's Bay has lost out on Federal and Provincial grants by not applying for them. Mayor Vibert states that grants have been sought according to the financial means of the Municipality. Every grant involves the use of municipal monies as a supplement. Heppell maintains that it is a language problem.

The petition also concerns itself with Campbell's Bay's social, cultural and economic wellbeing. Heppell maintains that nine Federal and Provincial hand-out programs could be "OURS" if the Municipal officers had only requested them. The nine programs listed are Job Creating Programs, Canada Works, P.A.C.L.E., Young Canada Works, Extension programs, Financial aid to create jobs in rural areas, New employment programs, Student placement, Strategic Community employment. With Provincial Welfare officers and Canada Manpower both located in Campbell's Bay it would seem these possibilites could all have been explored by Mr. Heppell himself, who would have discovered that, just as the Mayor explains, they all require certain expenditure of municipal money, collected from the taxpayers. But Heppell suggests that the Parti Quebecois Minister of Municipal Affairs, the Hon. Guy Tardif, has given him to believe that because of the English language character of Campbell's Bay Municipal Council, the village is threatened to be cut off from government help.

The next paragraph says "we the undersigned, count on your understanding, sincerity and honesty so as to give us justice and accept unanimously our recommendations." And the last paragraph says that if an obstruction should occur and the demands are not accepted by the next meeting of Council, "you would force us to direct our demands and claim our rights publicly at a higher level."

"We the undersigned" is only one person, Mr. Heppell. All the other signatures involved came on a separate sheet and when the Mayor asked if those people had seen the petition their names were being associated with the answer was "No". They had been told some of the things that would appear on the petition. Some thought it was a request for an additional sidewalk, a light, a new trash can, more garbage pick ups and a clean-up of vacant lots. But these things are routinely discussed by citizens at Council, not requiring petitions.

Mayor Cecil Vibert asks that all the sensible people who are capable of discussing problems keep their heads and continue to work together to better the Community. Anyone who is not satisfied with the present Council should use their right to vote at election time and let the majority choose their representatives who will manage the affairs of their village.

The entire episode may serve as a warning of possible developments which can be blamed on the unfortunate atmosphere in parts of Quebec whereby a few people can carry a large population into disputes. Two things can be done to prevent disaster in Campbell's Bay, the very central County Seat of Pontiac. One is for every citizen to realize the mental anguish and deprivation being suffered by these two public servants, one Federal and the other Provincial, and to understand that there may be others in their same condition. Prople coming into Pontiac from other parts of Quebec sometimes take several years to come to grips with the easy-going ways of this community. We're developing and changing at a rate suitable to the nature of this part of Canada.

The second thing to do is to bear in mind Mayor Vibert's proposal that we keep our heads and continue to work together to better our Community. The key work there is "Together".

All who signed whatever they thought they were signing may continue to count on the understanding, sincerity and honesty of the Municipal Council which the people of Campbell's Bay have elected in the democratic manner which still prevails in Pontiac County, in the Province of Quebec, and throughout Canada.

District Governor visits Shawville Rotary Club

On July 18th Shawville Rotary Club was visited by some fellow Rotarians from Ottawa, including Al Liddiard, District Governer of District 704, at right. With Rotarian Liddiard are seen, left to right, Committee chairmen René Latreille, Weldon Hobbs, and Bob Campbell (standing), secretary Donald Dods, and president Richard Meisner. Other visitors were Toronto Rotarian Mike Morgan, now vacationing in Norway Bay, ex-past district governor of district 704 Rotarian Carter Storr, Ivan Lewis of Austin. The new District Governor is a Paul Harris fellow and the proprietor of a firm specializing in equipment for the pulp and paper industry, Dry-Can Ltd. His visit to Shawville was his first official club visit. His message stressed some ways to serve to unite mankind, specifically by district matching, student exchange, Rotary Foundation and District extension. Photo by Eva Andai

Campbell's Bay Summer Festival

Last year's summer festival at Campbell's Bay was such a resounding success that they have decided to make it an annual event and this year's edition will take place this week, August 4th to 7th. The main idea is to provide a lot of fun and frolic for the population and summer visitors, but also they will be making money for phase two of their recreation park facilities. Beside the children's swimming pool they intend to build a hall, with construction beginning this year.

The two man committee, appointed by the Recreation Association to organize this Summer Festival, consists of Bobby Sloan and Mike Patry.

Among the entertainments planned for this exciting weekend are a fastball tournament, dunker, bazaar, corn feed Saturday, air plane rides Sunday afternoon by Ile du Calumet Airways, a canteen with solid and liquid refreshments. Sport O'Keefe is helping with their special events van, and the whole celebration takes place on the recreational grounds at Campbell's Bay. A bake sale will also be a feature of the weekend.

Daley family re-union

Friends and relatives gathered at the home of Mr and Mrs Francis Daley on Sunday afternoon, July 24th.

"It was a beautiful get together of the clan".

Yes! Relatives from Oakville, Belleville, Burlington, Detroit, Ottawa, Quyon, Dunrobin and as far as Eston, Sask. came.

The occasion was to meet and greet a dear uncle namely Steve Muldoon from Detroit, Michigan who is well on in his seventies but still has a laugh and joke for all of us!

We also were glad to welcome a cousin Athol McCloskey and his wife Hazel. He hasn't been back since 1935. He once lived in Aylmer but visited the "Urban Muldoon" farm in his childhood days. This farm now belongs to Mr Stan Scott.

THe afternoon was spent with music and dancing, and sing-songs. Many of the men enjoyed the horse-shoe game, while just sat around and socialized.

A picnic style lunch was served out on the lawan.

We were all grateful for the fine and fair weather which helped make the occasion a more pleasant one.

SWIMMING LESSONS

The swimming lessons which have already been held since early July will be continued until late August. The lessons will be on a Monday to Friday basis beginning on August 8th and ending on August 26th. The lessons are at the Beginner, Junior, Intermediate, Senior and Bronze Medallion levels. Also, at the present time, two Adult classes are being taught in late afternoon. This has been arranged so as not to conflict with work. These adult classes are open to both the novice as well as the swimmer who wishes to improve.

The price of the lessons is $22.00 per person for 3 weeks or 15 hours of instruction. If you are interested, please cut out this ad and write your name, phone number and level of swimming that you have achieved on it and drop down to the Wharf at Green Lake and see me, or mail it to P.O. Box 24, Shawville, Quebec. We will then **MEET AT THE GREEN LAKE BEACH AT NOON, MONDAY AUG. 8.** I will be at the Beach from noon until 6:00 p.m.

Thank You, Nick Scott

Wilson's Car Sales
of Renfrew Ltd.
Renfrew, Ont. Phone 432-2840
Your authorized
PROWLER TRAILER DEALER

"Clearance Sale of 1977 Models"

Complete line to choose from.

17 ft. to 31 ft. still available in very limited quantity.

Buy now and save the 7% increase on the 1978 models along with the reduction in price on the 1977 models. Save up to $1,000 used.

1 - used 1974 JAYCO 16½ ft. travel trailer fully equipped - reduced $700 to clear.

432-2840 Renfrew, Ont.

Kathy Smith wins Union essay contest

The United Steelworkers of America, Hilton mines Local 5656, held an essay competition which was open to Pontiac students in grade eleven. They were delighted with the number of young people who submitted entries to the contest. All thirty six entries were read by three competent judges, Mrs. Dorothy Yemen, Mrs. Rosaleen Dickson and Mr. Brent Horner, and with great difficulty they chose the entry of Kathy Smith for the first prize of $200, the entry of Barry Elliott for second prize of $100, and honorable mention with $25 each went to Patricia Turcotte, Steven Jodoin, Nancy Clarke, Nancy Rooney, Michael Morrison, David Hodgins, Cathy Schwartz and Howie Stanley.

Other essays, all containing good ideas and representing considerable interest in County affairs, were entered by Karen Alexander and Allan Sicard of Victoria Avenue High School, Mary Helen Giroux of St. Alphonsus High School in Chapeau, Cindy Kearns, Connie Stevenson, Sandy Wickens, Ronnie Beattie, Colleen Teevens, Janey Campbell, Karen Inglee, Wendy Robinson, Michelle Jodoin, Ann Stevens, Joseph Rochon, Debbie Arthurs, Murray Bonshor, Brian Murphy, John Leveris, Valerie Thompson and Helene Schmidt of the Pontiac Protestant High School. All entries were in English although the competition was open to both English and French. No entries were received from the Polyvalente Sieur de Coulonge.

During the pst, when Scholarships from the USWA Local 5656 and the Hilton Mines were offered to employees' families, a disappointing few were interested in submitting entries so this large entry came as a surprise to the Union sponsors. President Terrance Mulligan feels this show an unusual interest by the County's students in the future of their community.

The winning topic was "What would you do if you were an industrial engingeer for Pontiac County". Some entries showed political or cultural bias and lost points because they did not stick to the topic.

Some of the suggestions included in these essays were: A dairy which would employ 50 to 75 people, a meat packing industry at the Hilton Mines site employing about 200 people, fish rearing ponds to stock the lakes in the County, a furniture factory at the Hilton Mines site for 100 jobs, a canal from existing pit to the Ottawa River and use the pit as a port, a government experimental research center at the site, use the site for a vegetable and berry cannery, machine shops and repair shops for a large contractor to overhaul equipment for 30 jobs, increasing the tourist industry was a recurrent theme among many contestants, an amphitheatre, a floating football field in the pit, extension of Consolidated Bathurst to refine paper products, a nuclear power plant, a bridge to Ontario in the vicinity of Quyon and Bristol near the CNR bridge, using material from the mine site, development of the Ottawa River for tourism by building locks so pleasure boats or even freighters could navigate - possibly even connecting it with the Great Lakes, an insulation factory a research and production station for solar heat.

These suggestions should give the powers that be something to think about, and just for good measure, here is the winning essay by Kathy Smith:

"Pontiac needs industry to create jobs for the people. Work is limited and people are moving to get jobs. This must be stopped. There are possibilities.

When looking at this area as an Industrial Engineer, I can first see a place for a dairy. Why a dairy? We have the raw material; milk. Farmers in Pontiac are now trucking their milk to Ontario for processing. Why could this not be done here? It could be and should be. The people of Pontiac need jobs and a dairy would employ many men. An excellent place for this plant would be at the site of Hilton Mines. There are warehouses, offices and shops waiting for use. There is also a railway spar from the C.P.R., paved roads, and a hydro power line. It is all waiting.

I can also see another industry starting up in Pontiac. There are numerous woodlots in this area. These could be used in a profitable industry such as furniture making. With todays advanced technology, the majority of workers would not have to be specialized. A multitude of jobs would be open to the average man in Pontiac.

This county has the raw materials and the manpower for these projects. What Pontiac needs is someone to start the development. Unemployment is a serious problem everywhere in Canada, even Pontiac. We must think and work on this problem now. it is possible here to cure it with serious thought."

Rolly Wickens of Shawville dug up 600 lbs of potatoes from 85 hills in his backyard July 23rd. Seeds received from Westley Palmer were planted May 10th and Rolly says he has only 'scratched the surface' as he expect to dig up a crop in the fall.

7th Line Notes

Mrs Gerald Draper attended the marriage of her grandson Mr Darryl Lucyk and Miss Annette Lepine at Schumacher recently.

Mr and Mrs Darryl Lucyk of Schumacher spent a week with his grandmother, Mrs Gerald Draper and while here visited relatives and friends in Ottawa, Braeside and around Shawville.

Mr Michel Cauchi has returned home to Liancourt, France, after spending the past three weeks with Mr and Mrs Walter Kilgour.

Polyethelene
PLASTIC TARPS
in stock at
Shawville Milling Co. Ltd
Shawville Tel. 647-3831

SHOE REPAIRS
Calumet Island
648-2174

PAINT CLEARANCE SALE
(While Stock Lasts)

SEMI-GLOSS, White & Colors
Reg. 12.95, SALE **9.95** Gal.
Reg. 4.95, SALE **3.50** Qt

GLOSS HOUSE PAINT
Poppy Red Reg. 18.95
Shutter Green & South Sea Green Reg 16.95 **12.95** Gal

SATIN LATEX, White & Colors
Reg. 9.95, SALE **7.95** Gal.
Reg. 3.25 up, SALE **2.75** QT. up

7½in. ROLLER & TRAY
Regular 3.19
SALE **1.99** Complete

D & M Carpet Centre
Lang Street, Shawville Tel. 647-2778

SHEENBORO
SHEENBORO HARVEST BALL
August 12, 13, 14
CHARBREN FARMS, Sheenboro, Que.

Friday night - Teen'n Twenty Barn Dance
Saturday 1:00 p.m. - Horseshoe Pitching Contest
Saturday night - Old Time Barn Dance
Sunday - Horsewhoe Pitching Finals
Tug-of-War

* MACHINERY and LIVESTOCK DISPLAYS
* CHAROLAIS BEEF BAR-B-Q STEAK and HAMBURGERS SERVED DAILY.
* HORSE DRAWN WAGON RIDES FOR THE CHILDREN ON SATURDAY & SUNDAY

Admission: $1.00 per person for the entire weekend includes Tent and Trailer parking.
(Children 12 & uinder Free)

CLEARANCE

WEDCO 12' RUNABOUT BOAT
Regular $350.00
CLEARANCE..... **$299.00**

WEDCO CANADIAN 12' CANOE
Regular $199.00
CLEARANCE..... **$179.00**

WISEWAY HOME & BUILDING CENTRE
H & S Home Supplies (Shawville) LTD.
Tel. 647-2277

PILON Pontiac -Buick - GMC

Clearance Sale

OF ALL 1977 PONTIACS, BUICKS, LEMANS, CENTURYS, VENTURAS, SKYLARKS, ACADIANS, ASTRES, GMC TRUCKS, VANS and GM DIESELS.

We are cleaning the decks to make room for the '78 models and everything must be sold. Any reasonable offer will be considered. Come in and look around, if we have what you want make us an offer. Easy Financing, Low Down Payments, No Payments until September 15th. Buy the Best. Buy Pontiac, Buick and GMC Trucks at

PILON
PONTIAC - BUICK - GMC
Campbell's Bay, P.Q. Tel. 648-2156

Municipality of Sheen, Esher and Malakoff Council Minutes

Council meeting held July 5, 1977.

Present at the regular monthly meeting of the Municipal Council were Mayor John Brennan, as well as Councillors Douglas Tallon, Raymond Morris, Andrew Perrault, Ann Brennan, Lorne Meehan, and Myrtle Sullivan. The meeting was held on Tuesday, July 5th, at 8:00 p.m. in the school. Also in attendance were Mrs. Barbara Jennings, Mrs. Mary Darcy, Messrs. Harold Darcy, Garnet Gagnon, and Andre Dugas.

The minutes of the Special meeting of June 16, 1977, were read, and a motion to accept and sign the minutes as read was made by Cnclr. Lorne Meehan, and seconded by Cnclr. Raymond Morris, and carried.

Mrs. Barbara Jennings, a director with the Pontiac Social Planning Council, was present to make a request for a contribution to that organization. She explained the purpose of the organization and the reason for the Student Fund of the Pontiac Social Planning Council.

Mrs. Mary Darcy, and Mr. Harold Darcy were present in regard to the problem of the ownership of lot 46, Range II. A discussion followed and they were asked to consult their lawyer in order to correct the situation. They also asked to have the Darcy Line brushed again. Motion by Cnclr. Andrew Perrault to request the Sheenboro Community Improvement Project to brush the Darcy Line. Motion seconded by Cnclr. Myrtle Sullivan.

Mayor Brennan read a letter from Miss Mary Teresa Lampkin applying for a job on the Canada Works Project should there be a vacancy. Motion to accept application by Cnclr. Raymond Morris, and seconded by Cnclr. Douglas Tallon.

Mr. Andre Dugas was present to answer any questions in regard to the Young Canada Works project.

Mr. Garnet Gagnon was present to report on the progress made by the Sheenboro Community Improvement Project, as well as to answer any questions. He stated that the project has been moving along very well, and that in his opinion everyone seemed happy.

A bilingual sign is to be made to stop campers from parking both their tents and vehicles on the beach at Trout lake. Continuing with Trout Lake Picnic Ara, a motion was made by Councillor Andrew Perrault to contact someone with a skidder who could work for a maximum of one day to pul up stumps and roots at Trout Lake Picnic Area, seconded by Councillor Lorne Meehan.

Cnclr. Raymond Morris stated that he had been requested by the Municipality of Chichester to have the Canada Works Project help to finance the Fire Hall plumbing. Council rejected the idea of having our Canada Works project pay for the plumbing at the Fire Hall. Although the Fire Hall is a venture shared by this municipality, the Canada Works budget does not have the funds to pay for the above. Garnet Gagnon is to check the Hall and see what is required and will report back at the next meeting. Also, Council requested that Chichester ask for a quote for a bilingual sign, and that a quote be obtained from Mr. Joe Donlan (if he is interested), as well as from Mr. Jack Vaillancourt.

Secretary presented a letter from Mr. and Mrs. Eugene McDonald thanking the Sheenboro Community Improvement Project for the help which they had received from the project.

Secretary also mentioned that she had been in touch with M.J. De St. Victor of the Job Creation Office in regard to the purchase of medical aid equipment and was told that it was permissible providing that it was legal and if kept under $100.00.

Due to the fact that the project was unable to hire a qualified swimming instructor, Council felt justified in following the organized activities as outlined in the June 16th meeting minutes.

When time is available, the Canada Works project employees have been asked to brush the ball diamond.

Council having had the time to study the Audit Report, a motion to accept the Auditor's Report was made by Cnclr. Douglas Tallon, and seconded by Cnclr. Lorne Meehan.

Secretary presented a trailer park parking ticket for 2 days from Mr. Patrick John McMahon as proof of his having been out of the municipality with his trailer. Council therefore agreed to grant Mr. McMahon a 3 month waiting period as per by-law 66, which is in accordance with Art. 107 of the Real Estate Assessment Act. The free period to run from July to September 1977, after which time the fee will again be due.

A motion was made by Cnclr. Raymond Morris to pay the outstanding invoices with the Chichester Municipal Corporation except the 50% legal fees. Council withheld the payment of the 50% of the legal fees till next meeting pending receipt of and checking the motion which made the Fire Hall a reality.

At this time of year the payments are due to the School Boards for the Trailer fees collected by the municipality. Following a discussion as to what to charge the school boards for the colelction of their share of the trailer fees, Council decided that 10% was a fair charge. Therefore, a cheque is to be sent to the Pontiac School Board in the amount of $310.50 which is $345.00 less $34.50.

An invoice was received from Pembroke Electric Light Co. Ltd., showyng an arrears. A letter is to be written to that company, along with a copy of the letter written last January 5, 1977, explaining why there should not be an arrears. Hold payment until new invoice received.

The invoices to be paid are as follows: Student Fund, Pontiac Social Planning Council $50.00, Ann Dunlog, Salary, phone, postage etc. $170.31, Mun. Corp. of Chichester Fire Hall (Construction Balance) $1000.00, Mun. Corp. of Chichester Fire Hall operating cost 50% $49.69, Cecil Venasse for burning dump June 1977, $24.00, Linus Hearty for work done on Trout Lake Rd. $250.00, Jim Lampkin Jr. for work done on roads $7.50, Pontiac School Board Trailer Fee payment $310.50.

Motion to pay the above mentioned invoices by Cnclr Raymond Morris, and seconded by Cnclr. Douglas Tallon.

Since the term deposit matures in July, a discussion followed about the amount of money to be re-invested. The following was decided: to invest the $1000.&& set aside for the tax map for a period of one year, and another $2000.00 for a period of 3 months. The investment to be made at the Caisse Populaire again, and to be done after the other is deposited into the bank account.

Motion to adjourn the meeting by Cnclr. Douglas Tallon, and seconded by Cnclr. Andrew Perrault.

Centennial activities

The British Hotel's team, seen here in action, won the 'Tug of War' competition over 6 other teams during the activities in Luskville. Winners received $100, 2nd place $50 and 3rd place $25.

Roy Peck and Emile Beauregard of Otter Lake sawed their way to victory in the cross cut saw competition during the Town Hall Celebrations.

Don't store onions and potatoes together. Onions can sprout or rot in the moisture potatoes give off. Store onions in a cool, dry place.

Caldwell Notes

by Mrs Manson Sharpe
Correspondent

Mr and Mrs Dalton Rebertz and family spent two weeks holidays at Otter Lake.

Mr Jim Boyd of Thompson Manitoba and Mr Leslie Boyd of Galt, Ont are visiting with their parents Mr and Mrs Jack Boyd.

Recent visitors with the Manson Sharpe's were Mr and Mrs Donald Sharpe and son Scott of Ear Falls, Ont, Mr and Mrs Manson Little of Rochester, New Yor, Mr and Mrs Joe Kerwin and daughters Debbie and Joanne of Ottawa, Mr Frank Baker of Surrey, England, and Mr Gerald Sharpe of Ear Falls, Ont.

Mr Dale Alexander left on Friday of this week with Gerald Sharpe for Ear Falls where he hopes to have employment. Lots of Luck Dale!

Dr and Mrs Robert Horner and family of Mississauga are spending holidays with the former's mother Mrs Bert Horner in Shawville. While here they all attended the Finnigan - Wickens wedding in Ottawa.

Mrs Wayne Armitage and son Darwin of Quyon have left for Calgary, Alberta this week. We all wish them the best in their new home. This family will be sadly missed in this community by all who knew them.

Visiting with the Ivan Orr's recently were Mr and Mrs Rueben Orr of Mississauga and Mr and Mrs Larry Orr of Oshawa.

Songs of the Pontiac
Written and Recorded by Andy Lusk
- available at -
Graveline Covered Bridge, Fort Coulonge
Mousseau Clothing Shop, Campbell's Bay
Andy's Music Shop, Shawville
Foran's Store, Wolf Lake
Shell & BP Gas Station, Quyon

Royal Canadian Legion
Quyon Branch 231
will hold a DRAW FOR A
1977 FORD HALF-TON TRUCK
(Explorer Series, with pickup cover)
Vehicle value $5,804.00, with tax and registration paid by R.C.L. Br. 231
NOTE: The truck has been purchased so there can be no cash substitute.
To Be Drawn Aug. 6, 1977 at Quyon Fair Grounds, Quyon, Quebec, at approximately 10:00 p.m.
1,000 tickets ONLY. -$10.00 per ticket. R.L.C.Q. Lic. 4178
Tickets available at: Sheppard Motors Ltd., Shawville, Legion Hall, Quyon & most Legion Members

Quebec-Canada Lapel Pins
now available at
Pontiac Printshop
Shawville
The total cost of $1.00 each goes to the Quebec-Canada Organization.
Wear this famous Maple-Leaf Pin to show you are proud to be a Canadian.

BRYSON LIONS CLUB
Annual Picnic
BRYSON LIONS PARK
Picnique Annuelle
Sunday August 7th
SEA PIE and BEANS
starting at 12 noon
DONNIE GILCHRIST JAMBOREE
Afternoon - Amateur Contest - Fiddling & Step Dancing
Evening - Donnie Gilchrist Dancers
* GAMES OF CHANCE FOR ALL
* BALL GAMES * REFRESHMENTS OF ALL KINDS
* ANNUAL TRUCK DRAW AT 8:00 p.m.
* FIREWORKS AT DUSK * FUN FOR EVERYONE

CAMPBELL'S BAY
Summer Festival d'Été
Campbell's Bay 2nd annual open Intermediate Fastball Tournament
2e Tournoi Annuel de Fastball Intermediaire
Intermediate Fastball Tournament
August / Août 4, 5, 6, 7
Teams from / Equipes de Ottawa, Carp, Richmond, Quyon, Shawville, Bryson, Ile du Grand Calumet, Fort Coulonge, Campbell's Bay.
Activities:
Arm Wrestling / Tir au poignet
Tug-of-War / Souque à la Corde
Bazar - Dunker, Corn Feed / Blé d'Inde
Canteen Refreshments / Cantine rafraichissements
For/pour Information Robert Sloan 648-2368 Michel Patry 648-5696

CINEMA
FORT THEATRE
Ven., Sam., Dim., Lun.
Fri. Sat., Sun., Mon.
August 5, 6, 7, 8
"Walking Tall"
(Final Chapter)
Bo Svenson
"The Suspect"
Michael Longsdale
(14 years)

O'Brien Theatre
Renfrew 432-2411
Now Playing
UNTIL TUES. AUG. 9
THE NEWEST, PINKEST PANTHER OF ALL!
THE PINK PANTHER STRIKES

HI-WAY DRIVE-IN
PINNACLE ROAD RENFREW
LAST TIMES TONIGHT — WED., AUGUST 3rd
"MOVING VIOLATION"
(ADULT ENTERTAINMENT)
— PLUS —
"THE LAST HARDMEN"
Admittance Restricted to Persons 18 Years of Age and Over
STARTING THURSDAY, AUGUST 4th
RON HOWARD IS FUNNIER AND FASTER HE'S A HIGH SPEED DISASTER
GRAND THEFT AUTO
ADULT ENTERTAINMENT
— PLUS —
A ROLLICKING, ROCKETING, RIOTOUS, ROWDY CROSS COUNTRY ROAD RACE WITHOUT RULES!
MAX 55 SPEED
DAVID CARRADINE IS CANNONBALL
ADULT ENTERTAINMENT

1000 ISLANDS
- TOUR -
Monday August 15th
Leaving: Campbell's Bay at 8:30 a.m.
Shawville at 8:45 a.m.
$13.50 per seat
BY RESERVATION ONLY
Call 648-2103
PONTIAC BUS LINES LTD.

Home Hardware
LIMITED TIME ONLY!
SAVE $3. ON A GALLON - $1. ON A QUART
PAINT SALE

Limited Quantity
EXTERIOR LATEX
Reg. $12.88 Gal.
9.88 Gal.
Reg. $4.25 QT.
3.25 QT

Limited Quantity
EXTERIOR OIL
Reg. $13.88 Gal.
10.88 Gal.
Reg. $4.44 QT.
3.44 QT

Limited Quantity
ESTERIOR UNDERCOAT
Reg. $12.95 Gal.
9.95 Gal.
Reg. $3.99 QT.
2.99 QT

TRIMCO TREMCLAD RUST PAINT
Quart 3.99 Aerosol Spray 1.69 Can
Watch for our Home Hardware Red Tag Sale

Smith & Brothers Ltd.
Lumber & Building Supplies
Campbell's Bay Tel. 648-5552

Rural Crafts outlet opens in Shawville

The Rural Craft store on Lang Street had its official opening on Saturday. This cooperative venture includes craftsmen producing woven goods, pottery, batik, children's furniture and toys, candles, wood crafts, drawings, paintings and lithographs. They are open Thursdays and Saturdays from 10 to 5 and Fridays from 10 to 9.

Joni Seligman, assisted by her son, Amiel, spins her yarn for weaving at the Rural Crafts store. There are always skilled craftsmen at the store and they will do custom work.

Municipality of United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield Council Minutes

At a regular meeting of the municipal council of the United Townships of Leslie, Clapham and huddersfield held on July 4th, 1977 at the usual place and hours of sittings at which are present, Mayor Basil Quaile, Councillors, Raymond Johnston, Helmut Erfle, William Racine, Rodney Vadneau, Theordore Richard and Hilgert Bretzlaff, the secretary treasurer is also

Minutes of the last meeting were read and it was moved by Raymond Johnston and seconded by Rodney Vadneau that the minutes be adopted as read.

Correspondences were read and discussed. Moved by Theordore Richard and seconded by Hilgert Bretzlaff that the council of this municipality agrees on the division of the road No. 2, for maintenance, road between the Township of Leslie And Thorne lots 41 to lot 30 range I, Township of Leslie a total distance of 166 chains. The council for the Townships of Leslie agrees to take over for maintenance, two parts of the said road one part measuring from highway No. 301 going east for a distance of 69 chains, the second part from the intersection of road No. 4 & 2, on lot 30 Range I, of Leslie going west for a distance of 14 chains, for a total of 83 chains.

Moved by Rodney Vadneau seconded by Raymond Johnston that this council authorizes the Department of Transport to take gravel in this municipality for construction of roads with the permission of land owners.

Moved by William Racine seconded by Helmut Erfle that George Dubeau Jrs. bill be given to a lawyer for collection.

Moved by Helmust Erfle seconded by William Racine that council authorizes the Otter Lake Recreation Assc. to have a street dance in the yard at the Council Hall.

Moved by Raymond Johston seconded by Rodney Vadneau that we request the Department of Transport to have the following roads listed for winter maintenance on form 12.9, the roads No. 20, Zacharias No. 4, Richard Quesnel, and No. 17, Feliz Kluke.

Bills presented for approval: Compensation $400.00, Maurice Lafleur $2061.00, Philip Kluke $46.00, John Laprize $56.00, Tel. Calls & Registers $4.26, Benny Zimmerling $154.00, Neil Hanson $73.00, Verna Burke $5.54, Edgar Schwartz $15.00, Pontiac Trading Post $1.35, Hydro Quebec $310.96, Rural Inspector $14.00, Lakeview Milling $104.92, Daniel St.Aubin $84.00, Oliver Beauchamp $22.50, Robert Yereck $53.00, Cyril Gauthier $137.32, Martin Kluke $31.50. Moved by Theodore Richard seconded by Helmut Erfle that the bills be approved as presented and be paid by council.

Moved by Rodney Vadneau seconded by Raymond Johnston that council enforces the by-law on dogs. That all dog owners in this municipality purchases the licence from this municipality by the 15th of August, 1977.

Moved by William Racine seconded by Hilgert Bretzlaff to adjourn the meeting.

Portage du Fort Council Minutes

Minutes of a general meeting of Portage du Fort Council for the month of July 1977 held the usual hour and place on Wednesday, July 6, 1977. Present Mayor Elsie Gibbons, Councillors Dalton Elliott, Kenneth Farrell, Ryan Tanguay and Garnet McCallum.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Ryan Tanguay that the minutes of the June meeting be adopted as read and recorded.

Mayor Gibbons reports on a meeting with Mayor Brown of Clarendon re Sauve Road, Clarendon Council wish to have this road opened with both Municipalities paying their share for improvements. Mayor Gibbons suggests that she and Mayor Brown seek legal advise re Sauve Road.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Garnet McCallum that Mayor Gibbons and the Mayor of Clarendon meet with lawyer Lavallee to request Mr Lavallee to send a registered notice to William Deverscery demanding that he re-open the road known as Sauve's Lane for traffic within 15 days.

Otherwise, the Municipality of Portage and the Municipality of Clarendon will have this road re-opened at his expense, all in accordance with the decision handed down by the County Board of delegates dated September 5, 1974.

Moved by Dalton Elliott seconded by Garnet McCallum that bill presented for the amount of $1,334.00 be approved for payment.

Moved by Dalton Elliott seconded by Ryan Tanguay that a tax or graphic map be made of this municipality in 1978 and that this request be submitted to the County Council.

Moved by Ryan Tanguay seconded by Dalton Elliott that Mayor Gibbons discuss our Building By Law and trailer by law with our legal advisors.

A discussion followed regarding dogs running at large in the municipality. A list of dog owners whose dogs are running at large is given the Secretary who is instructed to send registered notices to the owners ordering them to keep their dogs tied up.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Ryan Tanguay that the necessary calcium be ordered for the gravel streets of the Municipality.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Garnet McCallum that application be made to Quebec Housing Corp to have the Village o` Portage du Fort included on the next list of municipalities eligible for grants for repairs to houses for people who will qualify for the grants according to the standards and regulations of the Corporation.

A list is furnished the secretary of property owners who are to be notified to clean up their property. Moved by Garnet McCallum seconded by Kenneth Farrell that the Secretary be instructed to notify the persons on the list to clean up their properties.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Garnet McCallum that permission be sought from the Dept of Transport to break up pavement across Highway 301 at Deverscery's property.

Moved by Garnet McCallum seconded by Ryan Tanguay that a grant be applied for from the Dept of Transport for re building and graveling the road into the new park development.

Moved by Dalton Elliott seconded by Ryan Tanguay that Pete Malette be contacted to clean the dump with his equipment.

Moved by Ryan Tanguay seconded by Garnet McCallum that culverts be installed at Kenneth Farrell's, the new development, and Dalton Elliott's.

Moved by Dalton Elliott seconded by Kenneth Farrell that copies of all land transactions since January 1974 to date, be acquired from the County Registrar.

Moved by Kenneth Farrell seconded by Garnet McCallum that this meeting now adjourn.

Charteris News

by Mrs Norval McNeill

Mr and Mrs Clark Lerocque and family are visiting with Mrs Lerocque's parents Mr and Mrs Allen Kirkham.

Mr and Mrs Robert Wills and Alexander visited Sunday with Heather and Philip at Waterfall.

Mr and Mrs Lenard Emmerson spent a few days last week with Mr and Mrs Eddie Rivard at Serven Bridge.

Mr and Mrs Norval McNeill spent last week end with their daughter and son in law Mr and Mrs Lester Hodgins in Oshawa. They were accompanied by their grand daughter Miss Michelle Hodgins who has been visiting with them on her holidays.

Mr and Mrs Leo Burgess and family are visiting with Mrs Burgess' mother and family in Western Canada for some time.

Birthday wishes to Mrs Lorn Hodgins who has a birthday on August 3rd.

Happy anniversary to Mr and Mrs Lester Hodgins on August 3rd.

Rev and Mrs Russell Nicole and family of Manitowadge visited last weekend with Mr and Mrs C.W. Smith and family and took part in the service at St Matthews on Sunday morning.

Mr and Mrs L.C. Hodgins visited with Mr and Mrs N.E. McNeill on Sunday evening.

Mrs Austin Dagg and Mrs Myrtle Harris spent last week with friends and relatives in Sudbury.

Mr and Mrs Jubine and Regie of Ottawa are spending this week at the Lytle cottage in Charteris. Tim Lytle is spending the week with them.

Miss Lannie Dillabough and girl friend spent the weekend at the Tape Cottage.

Mr and Mrs Ronnie Emmerson are holidaying in Ogdensburg for a week or two.

Mr and Mrs Lennis Barr of Shawville were visitors with Mr and Mrs Lennie Emmerson and family on Sunday.

Mrs Ruby Findlay and Mrs C Alexander of Shawville visited with Mr and Mrs N.E. McNeill on Thursday last.

Saturday evening visitors with Mr and Mrs L Emmerson were Mr and Mrs James Waite of Ottawa.

Ladysmith

by Mrs Verner Thrun

Mr and Mrs Eldon Turner and family of Inkermann spent the holiday weekend camping in the district.

On Sunday July 31 the Zion Lutheran Church at Schwartz celebrated the annual Decoration and Memorial service. This service was conducted by Rev C Kappes assisted by Mr Kirk Lawrence who delivered the message. The church was filled to overflowing and the service ended with a hymn and a prayer out in the cemetery which was beautifully decorated with flowers in fond memory of dear ones gone on before. A delicious supper was served in the church dining hall.

Pontiac House
Main Street, Shawville
Dining Room Open
Monday through Saturday
from 9 a.m.
Coffee & Donuts, Light Lunches
and Full Course Meals

Smorgasbord Dinners
DELICIOUS
HOT and COLD FOODS
EVERY SUNDAY
4:00 to 8:00 p.m.
Call ahead to reserve a table!
The ED and ELLEN MOTOR HOTEL
Hwy 148, Shawville, P.Q. 819-647-2287

Carpet Sale
ROLL END
Clearance
Loop Pile, Shags, Splush
6'x12' to 12'x20'
50-60% Off

GAF
VINYL CUSHION FLOR
Regular $3.99
SPECIAL $2.99 SQ.YD.

GAF
SOFTREAD
VINYL CUSHION FLOR
Regular $5.29
ONLY $3.49 SQ.YD.

NORWALL WASH-STRIP
WALLPAPER
Regular $9.49 bolt
SALE $4.49 Bolt

"Country Living"
CARPET
Cut and Loop Pile, attached pad
Regular $8.95 sq.yd.
NOW ONLY $6.49 SQ.YD.

"Garden Party"
CARPET
100% nylon, pad attached
Regular $6.99 sq.yd.
SALE SPECIAL $5.59 SQ.YD.

Sale Prices in effect
While Supply Lasts!
CHARGEX
Closed Mondays
Open Fridays
to 9:00 p.m.
master charge
MURDOCK
CARPET AND DECOR
QUYON, P.Q. 458-2172

RURAL CRAFTS

OPEN: Thursday 10 a.m. to 5 p.m.
Friday 10 a.m. to 9 p.m.
Saturday 10 a.m. to 5 p.m.
West of Hodgins Shopping Plaza - off Lang St., Shawville

SUBSCRIBE NOW TO....

THE EQUITY
Mail your cheque or money order
with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name----------
Address----------
Postal Code----------
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ *NEW SUBSCRIPTION* ☐
$6.00 in Pontiac and Gatineau Counties
$7.00 elsewhere in Canada
$11.50 outside Canada
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
----
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

This is the end of leaking, peeling, rusting, rotting, cracking eavestroughs.
This is Plastmo. Strong vinyl eavestroughing that lasts and lasts whatever the climate.
It installs easily. Without soldering, caulking, metal cutting or painting.
All you need is a hacksaw, a drill, a screwdriver and our special Plastmo Cement.
So don't put anything but Plastmo around your house. It'll save you time, trouble and money. Not just when you install it, but for years to come.
Plastmo
The easy eavestrough.
Plastmo Limited, 25 Glidden Road, Brampton, Ontario, L6T 2H8
(416) 456-0250
Available at:
WISEWAY
H & S
Home Supplies
(Shawville) Ltd.
Hwy 148, Shawville
Tel. 647-2277

QUYON FAIR

August 4, 5, 6

Thursday August 4th -
7:30 p.m. - Western Horse Show and Games

Friday August 5th —
1:00 p.m. — Light and Heavy Horse Show
Field Sports and Half Mile Races
Beef Cattle Show
7:00 p.m. — Evening Horse Show

Saturday August 6th —
1:00 p.m. — Light and Heavy Horse Show
Judging of Dairy Cattle
1:45 p.m. — Harness Racing - 10 Races
Over $3,500 in purses
7:00 p.m. — Horse Drawing - Light and Heavy Classes
Over $600.00 in purses

MEALS and REFRESHMENTS ON THE GROUNDS

Eardley Town Hall centennial Parade

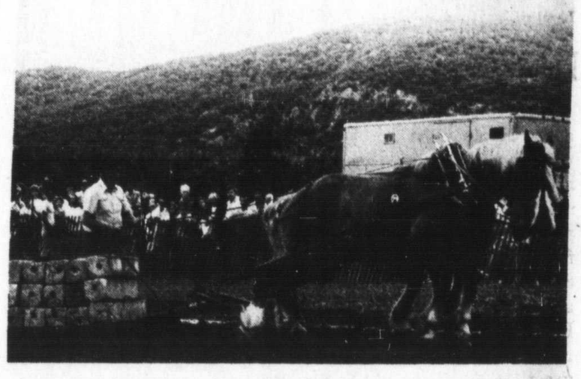
Romeo Belisle

Opening remarks were addressed to the crowd by the Mayor of Pontiac Municipality, Bill Burke and the Chairman of the event Romeo Belisle. The Golden Eagles Fish and Game Club of which Belisle is the president undertook the entire organization of the celebrations which began with and finished with a dance "under the big top" Friday and Sunday evenings.

Horse drawing at Eardley

One of the highlights of the centennial celebrations at the Eardley Town Hall was the Horse Drawing contest Saturday afternoon. There were two classes, light with combined weights of horses less than or equal to 3300 lbs, and heavy. Teams owned by Irwin Stewart of Wakefield proved the winners in both classes. Draws of weights of 7600 lbs in the light class and 8800 lbs in the heavy, were required to decide the eventual winners.

Ralph Hermer of Perth in the light competition.



Irwin Stewart of Wakefield coaxes his heavy weight team (total weight of horses near 5000 lbs) to victory.

Heavy Class
Irwin Stewart, Wakefield, 8800 lbs, 12 feet 7 inches
Clifford Manion, Plebna, 8800 lbs 10'2½"
Clinton Greer, Richmond, 8000, 10'4"
Lanson Hyndman, Mountain, 7600 lbs, 14'8½"
Delbert Jessup, Pembroke, 7600 lbs, 11'10"
Ken McNeily, Kemptville, 6800 lbs, 12'7½"
Yves Proulx, Duelos, 6800, 5'11"
Robert Sarazin, Low, 6800 lbs, 4'10"
Roger Renaud, Duelos, 6200 lbs, 5'8"

Light Class
Irwin Stewart, Wakefield 7600 lbs, 15 feet
Randy Kidder, Wakefield, 7600 lbs, 13'7"
Ralph Hermer, Perth, 7200 lbs, 14'1½"
Kenny Greer, Richmond, 6800 lbs, 14'7"
Laird McGarry, Wakefield, 6800 lbs, 12'2½"
Bruno Belanger, Masham, 6800, 8'7"
Clinton Greer, Richmond, 6800, 7'11"
Sterling Laffin, Smiths Falls, 6800 lbs, 6'6"
Gerry McCullough, Lanark, 6200 lbs, 11'7½"
Elwood Sparling, Shawville, 5400 lbs, 2'3"

Judge, Doug Nesbitt of Rupert measures the length of one draw wich did not make the required fifteen feet.

Obituary James Earl Findlay

James Earl Findlay died July 2, 1977, in hospital, in Shawville.

Earl Findlay was the second son of the late of the late James Findlay and the late former Mary Jane Towell, early pioneers in the Pontiac County. He was born July 27th, 1894 on his parents farm. He was one of nine children. He married the former Ethel E. Cuthbertson on December 31st, 1919. They had four children, Bruce and Gordon of Ottawa, Earla (Mrs Ned McCord) of Timmins and Robert (Bob) of Bristol, Quebec.

Also surviving are three sisters and two brothers. They are Jean (Mrs Tom MacEachern) of Kemptville , Annie (Mrs Robert Laird) of Shawville, Basil of Campbell's Bay, Muriel (Mrs Cliff McCredie) and Cliff, both of Ottawa.

He was in construction most of his life and earned the reputation of a fine builder, even in the days when buildings were made directly from trees. Some of the log cabins in the area still show his skill in the mark of his daze.

During the 40's, he joined his brothers, Basil and Cliff in Ottawa to form the Findlay Bros. Building Co. He was a superb craftsman. Many fine houses and buildings in Ottawa and the valley confirm this statement.

Earl was an enthusiastic sportsman and one of the early conservationists. He was an excellent hockey and ball player in his youth. Later fishing, hunting and golfing were the main sports in which he participated.

He was a wonderful husband, father and a loving grandfather to fifteen grandchildren and nine great grandchildren.

Funeral services were held on July 5th from the chapel of the W.J. Hayes & Sons Funeral Home with Rev Ed McCaig officiating.

Pallbearers were four grandsons, Ricky and Barry McCord of Timmins, Robin and Terry Findlay of Ottawa and two nephews, Hollis and Dennis Findlay of Bristol Mine and Elmside respective.

Interment was in the Norway Bay United Cemetery at Norway Bay, Quebec.

What to give?

Why a book of course!

A book is a perfect gift for a shower, a birthday, a wedding, an anniversary, a graduate, a shut-in, a host and hostess after a visit, a patient in hospital, a prize, or any other occasion. A book lasts a lifetime. We have many good ones, French and English, for all ages.

Pontiac Printshop

Shawville

Original Lusk Settlers Float

Circle Socio Culturel

These floats and those shown on the next page were some of those taking part in the parade around Luskville in celebration of the Centennial of Eardley Town Hall.

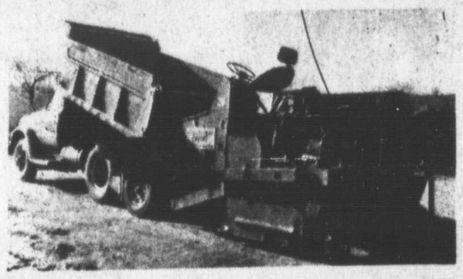
Thorne Lake News

There was added activity at Thorne Lake during the past week as members of the Windsor, Ontario Rowing Crew practiced for the coming Henley Regatta at St. Catharines, Ontario.

Mr. & Mrs. Rodger Sellars spent the weekend with Mr. and Mrs. Charlie Roe at their cottage at Thorne Lake, accompanying them were their four sons all of whom row with the club besides three other crew members. The boys had rowed in Ottawa over the past week-end at the Ontario Championship games and had done very well.

SYD HODGINS PAVING

SPECIAL PRICES



Driveway Sealer - Backhoe Service - Landscaping

647-2606 FREE ESTIMATES 648-2305

SOME DEALERS SAY THEIR PRICES CAN'T BE BEAT

WE SAY

OUR PRICES WON'T BE BEAT

ON ANY REMAINING '77 PRODUCT

P.S. — 1978 LEBARONS AND DIPLOMATS IN STOCK FOR IMMEDIATE DELIVERY

Dodge Chrysler — ARMATAGE MOTORS LTD RENFREW — Plymouth Chrysler

ARNPRIOR AGRICULTURAL FAIR

August 11, 12, 13, 14

Thursday August 11 — Paul Riddell & The Hell Riders
7 - 8 p.m. and 9 - 10 p.m.
Mutt Show at 8 p.m.
4-H Calf Inter-Club Competitions

Friday August 12 — Tractor Draw at 6 p.m.
Heavy & Light Horse Show - Dairy Show

Saturday August 13 — Step Dancing Contest
Harry Hibbs and his Newfie Band
Heavy, Light and Western Horse Show
4-H Horse Club Show - Beef Show

Sunday August 14 — Horse Racing
Antique Car Parade

IRISH PUB

Thursday, Friday, Saturday

9 p.m. to 1 a.m. - OPEN DAILY WITH MEALS

Earn Extra Money at Home
Addressing Envelopes

$250.00 per 1,000 possible

Send self-addressed stamped envelope to

Drake (Forwarding)
P.O. Box 246 Station 'D'
Toronto, Ontario, M6P 3J8

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
Tel. 684-5391
Bonne Valeur BV Best Value
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.
FRIENDLY EFFICIENT SERVICE
FREE DELIVERY
COMPARE OUR PRICES

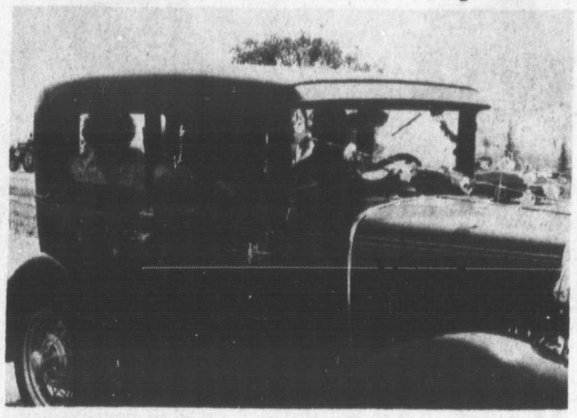
★ ONE LOW PRICE
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE

★ "BUDGET PLAN" ACCOUNT
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW

★ BEST VALUE MERCHANT
"MEUBLACTION CONTEST" GRAND PRIZE VALUE $10,000.
DRAWING DEC. 28th, 1977. (CONSOLATION PRIZES TOO!)

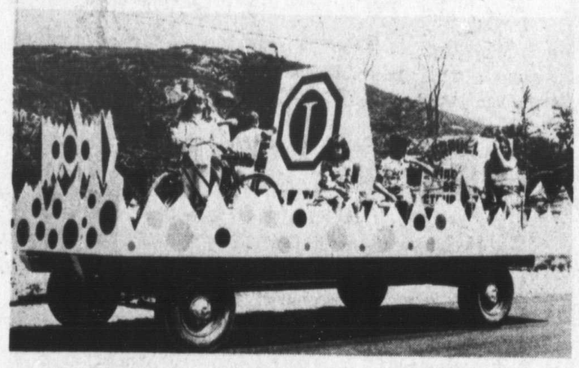
Eardley Town Hall centennial parade

H. Masse's General Store



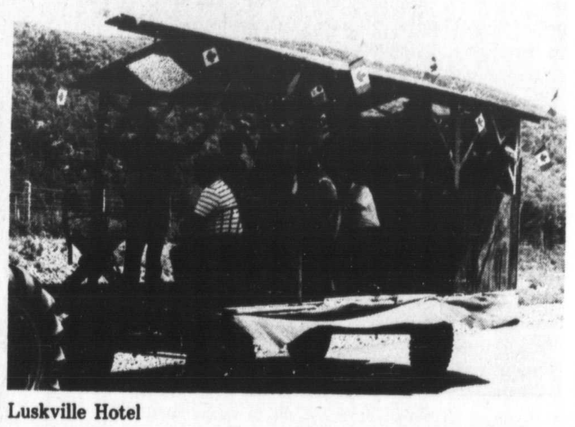
Romeo Belisle, Chairman and Michele Perrault, Secretary, organizors

Mayor & Counsellors of the Municipality of Pontiac



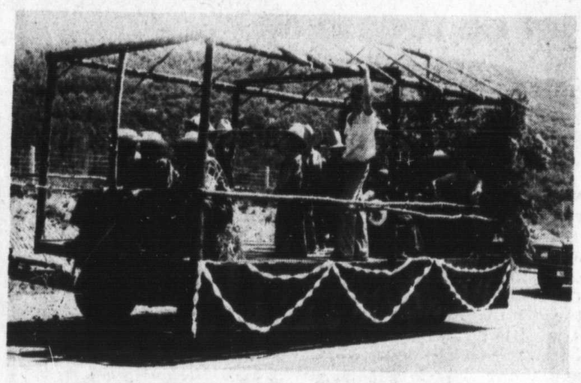
Optimiste Club of Luskville

King Kong

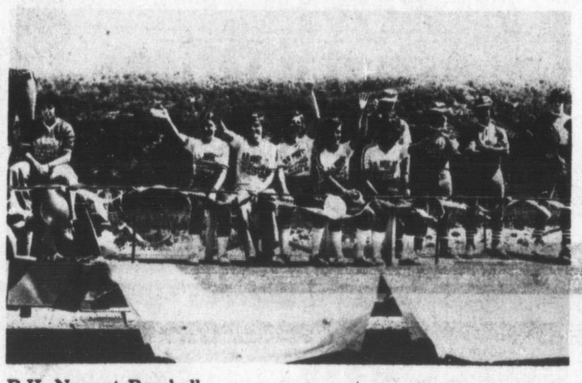


Luskville Hotel

Victor Robert of Masham and his sawmill



Keon's Store of Quyon



R.H. Nugent Baseball Team of Luskville

Otter Lake Notes

by Elizabeth Hahn
Correspondent

The Zion Lutheran Church held their annual picnic on July 17th at the home of Mr and Mrs Charlie King.

Pastor Kappas held an open air morning service with a large congregation in attendance.

Pastor Kappas was in charge of the picnic games which were very interesting for the young and old. Lovely prizes were awarded to the lucky winners.

This day was also the 60th wedding anniversary of Mr and Mrs Charlie King which was celebrated with their many relatives, neighbours and friends. They received many lovely gifts and a beautiful anniversary cake. We all wish Mr and Mrs King many, many more anniversaries.

A delicious mid day lunch and supper was served by the ladies. a good time was had by all.

Mr and Mrs Harry Newton of Kapuskasing spent two weeks holiday at Mr Gustave Bretzlaff's and also visiting many relatives and old friends in this district.

Recent visitors with Mrs Augusta Krutz were Mr and Mrs Harry Newton of Kapuskasing, Mrs Theo Zimerling and son Ricky, Mrs Bob Bahm and her three children of Arnprior.

Mr and Mrs Sam Gravelle and their son David of Braeside visited Mr and Mrs Edgar Mayhew on Thursday.

Recent visitors with Mr and Mrs Clifford Hahn were Mr and Mrs Milton Hahn, Mr and Mrs Gerald Kelly, Mr and Mrs Pat Hahn of Braeside, Mr and Mrs Ron Romain, Jim and Todd of Petawawa, Ont, Mr Brian Hahn, Mr Tommy Murdock of Windsor, Ont.

Highway meeting at Fort Coulonge Monday

Interest in extending Highway 148 to Temiscamingue is growing. Everyone in the County of Pontiac from Eardley to Rapides des Joachims will be effected. A meeting to discuss this project will be held in the Fort Coulonge Municipal Hall (Fire Hall) at 8 p.m. on Monday, August 8th.

Pontiac Carpet Cleaning Reg'd
Professional
Carpet & Upholstery Cleaning
gives a fresh look to your entire home!
Trewax steam cleaning extraction system that guarantees the removal of dirt, stains and any previous shampoo residue .... withdrawing up to 95% of moisture. Call:
Lorne Pirie Shawville Que. **Phone 647-3813**

DAWNA'S STYLE SHOPPE
Hwy 17 - Cobden, Ontario
MID-SUMMER SALE CONTINUES
40 - 50% OFF
Summer Merchandise
We are now open Mondays

Ladysmith notes

Also congratulations to Mr and Mrs Charles Zimmerling who will celebrate their 60th anniversary on Saturday.

A card was received from Mr and Mrs David Moyer and family now holidaying in Switzerland. They plan to spend another two weeks in France and England before returning. They send greetings to all the Mielke's.

K.A. Farrell
- *Drilling & Blasting*
- *Compressor Rental*
- *Licensed Blaster*

Ph. 647-3533

McCANN & SONS LTD.
QUYON, QUE **TEL. 458-2830**
Authorized dealer in Pontiac County for
CAPITAL ROOF TRUSS
BELLS CORNERS, ONTARIO
"QUOTATIONS ON REQUEST"

GAUTHIER PAVING
CALUMET ISLAND
"FREE ESTIMATES"
Tel. 648-2232
• TOP SOIL • FILL • GRAVEL
BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

PAINT for INDOORS and OUT
MOBIL WOOD STAINS
Redwood, Walnut, Cedar
7.77 Gallon
MOBIL INTERIOR SEMI—GLOSS
8.88 Gallon
MOBIL EXTERIOR WHITE GLOSS
8.95 Gallon
MOBIL NO. 1 QUALITY EXTERIOR (COLOR) HOUSE PAINT
161 - Lime
163 - Park Ridge Blue
171 - Laurentian Blue
401 - Avocado
402 - Sage Green
403 - Mind Green
403 - Mint Green
404 - Sungold Yellow
405 - Blue Grey
432 - Cream
496 - Turquoise
497 - Copper
12.95 Gallon
MOBIL INTERIOR LATEX 7.77 Gallon
Mobil interior latex
CONTENTS – ONE GALLON (4.55 LITRES)
White
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel.647-2727

San Antonio Ranch
Quyon, Que. **Phone 458-2297**
Proudly presents
The New Look . . . .
"Bad 'n Rude"
Just back from their Eastern Canadian Tour
Friday, Saturday and Sunday nights
(Cover Saturday and Sunday $1.00 per person)
We would like to thank everyone who supported the 1st annual San Antonio "Festival of Rock"

A LA PAGE

Une co-op - Oui ou Non?

Nous demandons à tous les producteurs de boeuf de bien vouloir répondre à ce questionnaire. Ceci n'est qu'un sondage d'opinions et ne vous engage en rien. Si vous êtes intéressés à un abattoir faites-le nous savoir en nous faisant parvenir ce questionnaire. Retournez-le à Jean-Pierre Pigeon, Ile-du-Grand Calumet, P.Q., J0X 1J0. X.V.P. soulignez "Oui" ou "Non".

Avez-vous déjà été membre d'une Co-op? Oui. Non.
Savez-vous ce qu'est une Co-op? Oui. Non.
En connaissez-vous le fonctionnement? Oui. Non.
Croyez-vous que cette région a besoin d'un abattoir? Oui. Non.
Dans cette région, croyez-vous qu'un enclos d'encan annexé à un abattoir serait plus profitable qu'une tannerie annexée à un abattoir? Oui. Non.
Si vous êtes éleveur de bovins, est-ce que la présence d'un abattoir local avec un enclos d'encan vous inciterait à produire davantage? Oui. Non.
Est-ce que l'existence uniquement d'un abattoir local vous inciterait à produire davantage? Oui. Non.
Est-ce que vous vendez aux fins d'engraisser ou d'abattre plus de cinq têtes de bétail par année? Oui. Non
Est-ce que vous vendez aux fins d'engraisser ou d'abattre plus de quinze têtes de bétail par année? Oui. Non.
Est-ce que vous engraissez vox propres têtes de bétail? Oui. Non.
Seriez-vous prêt à vous joindre à un abattoir co-opératif local? Oui. Non.
Seriez-vous prêt à participer à la formation locale d'un abattoir co-operatif? Oui. Non.

Nom: _____

Adresse: _____

Numero de téléphone: _____

Politique d'intervention gouvernementale en matière d'accidents naturels reliés à l'eau en territoire municipalisé

Le ministre des Richesses naturelles, monsieur Yves Bérubé, est heureux de présenter la politique d'intervention gouvernementale en matière d'accidents naturels reliés à l'eau en territoire municipalisé. Cette politique est issue de l'étroite collaboration des ministères de Richesses naturelles et des Affaires municipales, et fait du Ministère des Richesses naturelles le mandataire de son application, tout autant pour l'octroi des subventions aux municipalités.

Expose de la situation

Les municipalités voulant effectuer des travaux de prévention ou de correction en matière d'accidents naturels reliés à l'eau (inondations, érosion, sédimentation, instabilité des berges des cours d'eau, affaissements et glissements de terrain) se sont traditionnellement tournées vers le gouvernement, et les plus chanceuses d'entre elles ont obtenu les subventions demandées, tandis que le plus souvent elles essayaient un refus en raison de la non-disponibilité des fonds gouvernementaux.

La nouvelle politique

Le présente politique vise à mettre fin à cet arbitraire et à établir un cadre bien défini à l'intérieur duquel les municipalités pourront envisager une planification en fonction de l'obtention d'une aide technique et de fonds pour effectuer des travaux, qu'ils soient de prévention ou de correction, tout en retenant le principe que les municipalités ont la responsabilité première de la gestion de leur territoire.

Les modalités

Il y a deux types de modalités, selon que les travaux sont de nature permanente ou de nature temporaire.

1. Travaux de nature temporaire: Ce sont généralement les travaux qui doivent être effectués rapidement face à une situation urgente.

a) le Ministère des Richesses naturelles défraie entièrement les opérations de dégagement de cours d'eau à l'aide de dynamite ou de machinerie et fournit aux municipalités les sacs de jute nécessaires à l'érection de digues.

b) le Ministère des Richesses naturelles et les municipaltés partagent à 50% chacun le coût global des autres mesures préventives jugées utiles.

2. Travaux de nature permanente: Sur réception d'une demande d'une municipalité, le Ministère des Richesses naturelles effectue une expertise technique et détermine la nature des travaux à effectuer ainsi que leur coût. Si le Ministère des Richesses naturelles estime rentables et efficaces les travaux demandés, la participation financière du gouvernement est établie de la façon suivante: les cinq premiers dollars per capita sont déboursés par la municipalité, et l'excédent est défrayé à 10% par la municipalité et à 90% par le gouvernement. La maîtrise d'oeuvre des travaux et l'entretien des ouvrages' sont la responsabilité des municipalités, sous la supervision du Ministère des Richesses naturelles.

S'il n'y a pas de participation financière du gouvernement, le Ministère des Richesses naturelles remet ses expertises techniques à la municipalité, qui pourra tout de même effectuer à ses frais ces travaux si elle le juge à propos.

En présentant cette politique, le ministre Bérubé a souligné l'engagement du gouvernement à régler les problèmes majeurs puisque celui-ci defraiera la majeure partie des travaux importants, alors qu'auparavant le Ministère des Richesses naturelles refusait le plus souvent, faute d'argent.

Le ministre Bérubé a précisé qu'en ce qui concerne les cas mineurs, cette politique retient le principe de la responsabilité des citoyens qui s'établissent le long des cours d'eau, et de la responsabilité des municipalités, qui contrôlent leur territoire.

Un guide pratique de correspondance et de rédaction

Depuis peu, l'Éditeur officiel du Québec met à la disposition du public le «Guide pratique de correspondance et de rédaction» réalisé par Mme Brigitte Van Coillie-Tremblay du Service des communications de la Régie des rentes du Québec.

Au départ, le présent guide avait été conçu pour le personnel de la Régie, mais l'Éditeur officiel du Québec a cru bon de publier le livre puisqu'en définitive les difficultés linguistiques rencontrées n'étaient pas propres à notre organisme. L'objectif visé par la Régie était de fournir à son personnel un ouvrage simple, facile à consulter et complet dans lequel seraient réunies les réponses aux nombreuses questions qui se posent lors de la rédaction et de la transcription de lettres, de rapports ou de formules.

La première partie de ce guide est consacrée à la correspondance française et à la rédaction de textes français. La deuxième a trait aux divers points ou domaines qui sont souvent des sources d'imprécision, d'erreurs et de fautes de style. Enfin, la dernière traite de la correspondance anglaise et, sommairement, du code typographique anglais. Soulignons que la matière classée par sujets assure une consultation rapide.

Mme Roda P. Roberts et M. Jean Darbelnet, respectivement responsable du programme de traduction et professeur émérite de linguistique à l'Université Laval, ont apporté un précieux concours à la rédaction de ce guide. M. Guy-W. Richard a également collaboré en ce qui concerne le système international d'unités.

Pétition de M. Raymond Heppell au conseil de Campbell's Bay

Nous, résidents, contribuables et propriétaires de la Municiipalité de Campbell's Bay, comté de Pontiac, Québec, proposons, avec pétition à l'appui, les recommandations suivantes:

Que le nom de la rue Lunam soit changé en celui de la rue Morin, pour les raisons suivantes: Monsieur Morin est un ancien pionnier de la municipalité et propriétaire des terrains sur lesquels le projet fut développé. Avec tout le respect que nous portons à la famille Lunam, nous sommes assurés que ledit Conseil peut reconnaître les mérites de la famille Lunam en nommant une autre rue à sa mémoire.

Nous constatons que les rues de notre village de Campbell's Bay furent nommées entièrement par des noms de familles anglaises. Nous demandons que le Conseil révise cette situation et corrige, dans le plus bref délai, cette anomalie. Nous, soussignés, demandons que la moitié des rues de notre village soit nommée par des noms de rue de familles françaises, en mémoire de nos pionniers français, et ainsi de nous rendre justice. Que l'autre moitié des rues conserve leurs noms anglais. Comme solution de rechange pour ces noms de rue anglais, nous suggérons les noms suivants: Rue Allard, Rue Arbic, Rue Amyotte, Rue Bélanger, Rue Chrétien, Rue Chénier, Rue Dubeau, Rue Duquette, Rue Gravelle, Rue Lance, Rue Landry, Rue Larivière, Rue Laporte, Rue Lacourse, Rue Lemaire, Rue Lépine, Rue Martineau, Rue Meilleur, Rue Mousseau, Rue Normandeau, Rue Pilon, Rue Poisson, Rue Paré, Rue Ranger, Rue Théoret.

Nous demandons la prolongation du trottoir à partir du Couvent jusqu'à l'entrée du projet et l'installation d'une lumière additionnelle en face de la résidence de M.Théo Morin. Ceci afin d'assurer la sécurité des piétons qui circulent entre le village et le projet. Raison de plus, avec l'ouverture incessante de la piscine municipale spécialement pour les enfants de 5 à 10 ans au village, on se doit, en bon administrateur, d'assurer leur sécurité en construisant ce trottoir et en installant cette lumière additionnelle, dans les plus brefs délaid possibles, pour que ceux-ci puissent bénéficier avantageusement du centre récréatif municipal au même titre que les autres résidents.

Nous demandons au Conseil municipal d'envoyer une lettre à la Compagnie Consolidated Bathurst, division Pontiac, lui demandant de nettoyer et d'entretenir périodiquement leurs terrains vacants dans le projet, qui présentement sont dans une situation déplorable. Nous exigeons d'eux la même soins et entretien que leurs terrains situés à Bryson.

Nous demandons également que des poubelles municipales soient ajoutées à celles déjà existantes sur les principales rues de notre village afin d'améliorer la propreté et de se conformer à l'hygiène et à l'Environment.

Nous demandons que toute correspondance, procès-verbaux, directives, et avis publiques émanant de la Municipalité de Campbell's Bay soient dorénavant écrits et envoyés aux contribuables en français et en anglais. Cette demande s'applique également aux enseignes municipales et tout affichage publique ainsi que les comtes rendus des assemblées du Conseil dans les journeaux tel que l' "Equity" et suggérons que ces comptes rendus soient aussi publiés dans "Le Droit".

Afin que les lettres, correspondances, et toute échange écrites entre la Municipalité et le Gouvernment du Québec soient lues et comprises par le Conseil et répondues, nous demandons que le poste de "Secrétaire" municipal soit comblé par une personne bilingue et ça dans l'immédiat. Ainsi notre Municipalité ne perdra plus les octrois et les subventions qu'elle aurait pu obtenir de nos Gouvernements fédéral et provincial jusqu' à date, si notre Conseil municipal en avait fait les demandes.

Pour le période d'été soit les mois de mai à septembre, nous demandons la collection des vidanges deux fois la semaine, comme auparavant, pour se conformer à l'hygiène élémentaire et à l'Environnement. Si nécessaire, de renégocier le contrat présent.

Que le Conseil municipal□ identifie les lots, résidences et commerces de notre village de Campbell's Bay, par des numéros civiques. Exemple: le village de Shawville.

Nous demandons à notre Conseil dêtre plus vigilant, disponible et renseigné, afin de profiter de tous les programmes fédéral et provincial que nous offrent nos Gouvernements afin d'améliorer notre bien-être, tant au niveau social, culturel et économique par tous les programmes qu'iis mettent à notre disposition si nos responsables municipaux en faisaient la demande. Ces dits programmes disponibles et qui peuvent être NOTRE en en faisant la demande sont:

Programmes de création d'emplois, Canada-Travail, p.a.c.l.e., Jeunesse Canada Travail, Extension, Aide financière à la création d'emploi en milieu rural, Programme des emplois nouveau, placement étudiant, Stratégie d'emploi communautaire.

Suite à des échanges avec le Ministère des Affairs Municipales, soit le Ministre Guy Tardif, en date du 4 juillet 1977, nous vous soulignons que par votre caractère unilingue anglophone, vous menacez NOTRE municipalité de Campbell's Bay, d'être coupée de l'aide gouvernementale au niveau des programmes P A I R A, P A I S C I, et P A I R E, si le secrétaire-trésorier n'en comprend pas le texte .....

Nous, soussignés, comptons sur votre bonne compréhension, frachise et honnêteté afin de donner justice et accepter à l'unanimité nos recommandations.

Toutefois, si un blocage de votre part devaid survenir et que nos revendications ne sont pas reconnues et acceptées d'ici votre prochaine assemblée municipale, vous nous forceriez à diriger nos revendications et réclamer nos droits publicquement, à un niveau supérieur.

PETITES ANNONCES

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITé du Village de Bryson Aux Contribuables de la susdite municipalité
AVIS PUBLIC est par les presentes donne par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, Que:-
Lors d'une séance ordinaire tenue le 4 Juillet, 1977, le conseil de cette corporation a adopté le règlement No. 207 intitule Règlement d'emprunt pour acheter une Cammons à Incendie Autopompe;
Que les électeurs propriétaires ci-dessus visés peuvent demander que le règlement No. 207 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 387a a 387L du code municipal;
Qu'à cette fin une assemblée publique des électeurs propriétaires ci-dessus visés sera tenue le 17 jour Août a 7:00 p.m.
Qu'afin que le règlement en question fasse l'objet d'un scrutin secret, le nombre requis de demandes exprimées par les personnes présentes à cette assemblée et habiles à voter sur ce règlement est de 33, et qu'à défault de ce nombre ledit règlement sera réputé approuvé par les électeurs propriétaires intéressés.
Ivan G Saunders, Secretary Treasurer. 2-0-A10

Ventes par Shérifs

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.

Pontiac

Canada — Province de Québec
Cour provinciale — District de Pontiac
No 1807

G.A.C. INTERNATIONAL FINANCE CORP. LIMITED, corps politique dûment incorporé selon la loi, ayant sa principale place d'affaires à Toronto, province d'Ontario, partie demanderesse, *vs* JAMES ANDREW LANCE, résidant à Rapide-des-Joachims, district de Pontiac, défendeur.

« Toute cette étendue de terrain connue et désignée comme étant le lot numéro cent soixante-quinze (175), au cadastre officiel du village des Rapides-des-Joachims, bornée au nord-est par le lot 174; au sud-est par le lot 176; au nord-ouest par la partie non subdivisée du village; mesurant une (1) chaine de largeur sur trois (3) chaines de profondeur, contenant en superficie trente centièmes (0.30) d'un acre. Y compris tous les bâtiments dessus construits, circonstances et dépendances. Sous réserve de toutes les servitudes actives ou passives au profit ou à la charge de ladite propriété. »

Cette propriété appartenant à James Andrew Lance.

Le montant minimum, que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication est fixé à $787.50, le tout conformément à l'article 670e) C.P.C. et devra être payé soit en argent comptant, soit par chèque visé.

Pour être vendu au bureau d'enregistrement de la division de Pontiac à Campbell's Bay, le DIX-NEUVIÈME jour du mois D'AOÛT 1977 à (DIX) heures de l'avant-midi.

Le shérif adjoint,
NICOLE F. MARCOTTE.
68728-o

Appel d'Offres

La corporation du Centre d'Accueil Pontiac Home for the Aged Inc., proprietaire demande des soumissions pour assurance. Contenus et equipement, vol et feu - responsabilité civile bouilloire etc.

Les agents précipités devront remettre leurs soumissions avant 16:00 hres le 1er septembre 1977 dans enveloppes cachetées, addressées et recues au bureau du directeur general Pontiac Home for the Aged, Shawville 200, Que., pour être ouverte publiquement au même endroit le même jour et à la même heure.

Le proprietaire ne s'engage a accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions recues.

J.A. LAROSE
directeur général
Pour plus d'information - appeller 647-2644

voyage gratuit à Québec

Le voyage gratuit à Québec organisé par lHaut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports du Québec, par l'entremise du C.L.S.C. Grande-Rivière, aura lieu les 2, 3, 4, et 5 septembre prochains.

Environ quarante-deux personnes pourront profiter de ce projet qui leur permettra de découvrir, dans ses nombreux aspects, la capitale du Québec.

Pour être éligible, il faut être âgé d'au moins 18 ans, résider dans le territoire du C.L.S.C. Grande-Rivière (Les municipalités de Pontiac et Aylmer) depuis au moins un an, ne pas avoir eu l'occasion de visiter la ville de Québec, ne pas disposer des ressources financières pour s'offrir un tel voyage, être disposé à assister à deux rencontres préparatoires, et montrer de l'intérêt pour les visites sociales et culturelles.

D'une durée de quatre jours et trois nuits, le voyage se fera par autobus nolisé, en compagnie de trois animateurs du C.L.S.C. et d'un guide du Haut-Commissariat.

Pour participer à ce projet, il faut s'inscrire dès maintenant et jusqu'au 12 août 1977. Un comité sélectionnera les participants s'il y a davantage de candidats que de places disponibles.

Le voyage se fera entièrement aux frais du Haut-Commissariat. Les dépenses seront donc toutes payées.

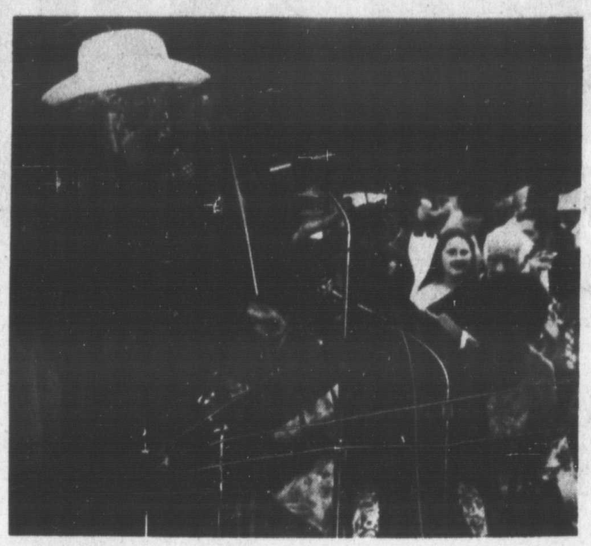
Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Carole Gaudreau au numéro 684-2251 ou 2255 pour Aylmer, ou Eleanor Foran au numéro 458-2848 pour Quyon.

MURDOCK
TAPIS et DECOR
✓ Couvre-Plancher Vinyle sans cire
✓ Papier, Peints
✓ Tuiles Céramiques
Nous installons.
Demonstration à domicile — sans obligation.
Quyon (Pontiac) Qué. Tél. 458-2172

Et maintenant au Pontiac, notre propre petit
coin du livre
LIVRES FRANÇAIS POUR TOUT LE MONDE
Adultes, enfants, chansons, romans, etc.
Venez les voir à 133 rue Centre
(Pontiac Printshop)
Shawville, Québec

Centennial fiddling contest

Andy Lusk and Cal Cummings accompanied the fiddlers during the contest. The winners were Jim Connors of Ottawa, 1st, Bob Ranger of Forrester's Falls, 2nd, and Mrs. Benoit of Arnprior 3rd.



Dominic Curly was one of the contestants in the fiddling competition Sunday evening at the Eardley Town Hall.

Municipality of the United Townships of Leslie Clapham & Huddersfield

At a special meeting of the municipal council of the United Townships of Leslie Clapham and Huddersfield held on July 15, 1977 at the usual place and hours of sittings at which are present Mayor Basile Quaile, Councillors Raymond Johnston, Hilgert Bretzlaff, Theodore Richard, and Louis Fleury, Secretary Treasurer, Mr Helmut Erfle has motivated his absence. William Racine and Rodney Vadneau could not be contacted.

This is an emergency meeting.

Moved by Raymond Johnston seconded by Theodore Richard that the council purchases a new motor for the water pump from Mayers' Company at the price of $3,300.00 installement included also to purchase the necessary devices for the protection of motors at the pump house when overloaded by power occurring at the pumping station.

Moved by Hilgert Bretzlaff seconded by Raymond Johnston to contact the Insurance Company that covers the accident that broke the Hydro pole on July 1 and caused the motor to burn at the pumping station.

Moved by Raymond Johnston seconded by Theodore Richard that we make a demand to Hydro Quebec to supply the Otter Lake area with a three face power line service, in order to avoid the inconvenience and the extra cost of replacement of pumping equipment.

Moved by Raymond Johnston seconded by Hilgert Bretzlaff to adjourn the meeting.

"Little minds are wounded by the smallest things."
La Rochefoucauld

Ladysmith

by Mrs Verner Thrun
Correspondent

Deepest sympathy to the Yach family and friends on the recent death of Mr William Yach.

Saturday dinner guests with the Thrun's were Mr and Mrs Phillippe Moufidi, Miss Laurence Lariviere, Mrs Garry Reynolds and children and Miss Debbie Eard of Ottawa, also calling with Mrs Ruth Thuhm, Mrs Sam Klomm and Grace and Chris, Mrs G Schneider.

Clarendon Council Minutes

Clarendon Council met on July 4 for their regular monthly meeting at the Council Hall. Present were Mayor Brown and Crs Elliott, Hanna, Smiley, Hodgins, Wilson and Telford.

The minutes were read and approved on a motion by Crs Hanna and Telford.

Wilbert Kimber met the Council re road to part of his land. Crs Elliott, Smiley and Wilson to inspect same.

Resolved by Crs Hanna and Smiley and unanimously carried that certain changes be requested on the 1977-78 snowplow map.

By Law No. 141 regarding garbage pick up was adopted.

Amendments to By Law 120 regarding back yards and building permits was adopted.

By Law 142- to pay $50 per meeting to Councillors and $100 to the mayor was approved, and the ratepayers, owners of immovable property will be called to a public meeting for the purpose of approving or disapproving By Law No. 142 being for the renumeration of the Mayor and Councillors for their services as such on Wednesday the 27th day of July 1977 at 8 P.M.

Resolved by Crs Smiley and Hanna that Council give Telex permission to proceed with a new cable to be laid at Sand Bay.

There was a discussion on zoning in the Municipality. Motion by Crs Smiley and Wilson to write to Mr Victor Grostern of C.R.D.O. requesting that he meet with the council on a date to be set by him, so that he could discuss the matter with the councillors.

Discussion took place on the possibility of brushing along the road to Morley Hodgins Cottage at Green Lake.

Mayor Brown and Crs Wilson, Elliott and Hanna give a report on the meetings re Fire Truck. A discussion on the matter followed.

Correspondence was read.

The following bills were presented for payment:

Elizabeth Turner 24.75, Muriel Horner 24.75, Wilmar E Mallette 276.50, Pontiac Auto Parts 108.75, Bean's Fina 80,65,goodyear Service Store 1246.56, Wiseway Home and Bldg 2.57, Dom Road Mach. 70.02, Dom Road Mach. 290.15, Valley Blades 291.60, Valley Blades 395.71, Youngs Car Wash 1.80, Sydney Hodgins 9189.28, T.H. Hodgins 138.50, Hydro Quebec 120.96, Telebec 25.98, Esso 616.50, Milton Hahn 90.00, Labelle Oil Spraying 920, School Tax on Francis Murdock prop 455.58, Salaries 3563.29, Min of Rev Que 561.51, Rec Gen of Canada 381.32, Pont. Printshop 51.72.- Total $19,294.45.

Motion by Crs Hodgins and Telford that all bills be paid except the bill from Sydney Hodgins. Certain prices were to be checked on this bill before payment be made.

Motion by Cr Hanna to adjourn.

GARAGE SALE
Friday evening August 5th
(until 10:00 p.m.)
Saturday August 6th
(9:00 a.m. to 10:00 p.m.)
at the Orange Lodge
CHARTERIS, QUEBEC

Auction Sale
Household Furnishings, Appliances, Antiques and Small Items
at the home of
DONALD MARTINEAU
1½ miles west of Quyon, 3 miles south off Hwy 148 off the Bronson-Bryant Road on
Monday Evening, August 8th
at 6:30 p.m. sharp
Auctioneer: JIM DICK
RR2 Renfrew, Tel. 432-4716

Reprints
EQUITY PHOTOS
Reprints of any EQUITY PHOTO MAY BE ORDERED AT THE EQUITY office in Shawville. The price is $3 per reprint, payable in advance.

P. S. BURKE

An invitation from
MR. ROBILLARD & MR. BURKE
HEARING AID SPECIALISTS
TO THE
MONTHLY SERVICE CENTRE
Tuesday, August 9th
10 a.m. to 1 p.m.
at THE ED & ELLEN PLACE, Motel and Restaurant, Hwy 148, Shawville
FREE HEARING TESTS — free estimates
Repairs and Batteries for most makes of Hearing Aids
Batteries available locally at HUBERT McCAULEY JEWELLERS, Shawville
J. H. ROBILLARD and ASSOCIATES
147 Besserer St. Ottawa K1N 6A6 Tel. 233-4091

"We Sell Our Heart Out For You"
Payce Auction Service
- Sales Of Any Kind -
Specializing in: Antique, Household, Farm, Estate
RICK PAYCE, Auctioneer
120 Young Street, Ottawa, Ontario K1Y 3P9
Phone (613) 728-9992
"Get the highest rate of interest on your sale; .... we give 100% human interest."

EPICERIE BELA GROCERY
Grand Calumet — Tel: 648-2423

VIANDES - MEATS
Canada Grade "A" Meat only
BLADE STEAK / STEAK DE PALERON..... 68¢ lb
SAUCISSES DE PORC CANADIAN QUEEN / PURE PORK SAUSAGES..... 89¢ lb
BACON TRANCHE PQT 1LB MARY MILES / SLICED SIDE BACON 1LB PKG $1.59
SAUCISSES FUMMEES PQT 1LB MARY MILES / SKINLESS WIENERS 1LB PKG..... 75¢
ROTI DE COTES / SHORT RIB ROAST BLADE OUT... 75¢ lb
MACARONI FROMAGE OU SIMILI POULET MARY MILES / MAC & CHEESE OR MOCK CHICKEN LOAF 1LB PKG.... 89¢
BOEUF HACHE MAIGRE / GROUND LEAN MINCED BEEF..... 89¢ lb

LEGUMES FRAIS
FRESH VEGETABLES
PIMENTS VERTS / GREEN PEPPERS..... 2/35¢
CAROTTES PQT DE 2LBS / CARROTS 2LB PKG..... 49¢

FRUITS FRAIS FRESH FRUITS
PECHES DE LA CALIFOURNIE NO.1 / CALIFORNIA No.1 PEACHES..... 69¢ lb
BANANES CHIQUITA OU DOLE / CHIQUITA OR DOLE BANANAS.... 16¢ lb

LAITIERS DAIRY
MARGARINE RICO COLORRE EMP / RICO MARGARINE COLOURED 1LB. 55¢

ALIMENTS SURCONGELES - FROZEN FOODS
LIMONADES ROSE OU ORDINAIRE SUNSPUN WHITE OR PINK / LEMONADE..... 6¼ OZS 5/$1.00

Nous spécialisons de la coupe de viande pour congélateurs.
We specialize in custom cutting and wrapping for home freezers.

Prix effectifs du 3 aout au samedi 6 aout
Prices effective from August 3 to Saturday August 6

LIVRAISON..... 50¢
(min. de $5.00)
GRATUIT POUR LES MEMBRES DE L'AGE D'OR
DELIVERY..... 50¢
(Min. of $5.00)
FREE FOR MEMBERS OF THE GOLDEN AGE

GROCERIES
THE SALADE "PRIOR PARK" BTE DE 100 SACHETS / SALADE "PRIOR PARK" BOX OF 100 BAGS..... 1.99
PETITES CREVETTES BTE 4OZS "CLOVER LEAF" / SMALL SHRIMPS 4 OZ CAN..... $1.21
POULET ENTIER SANS ABATTIS BTE 1.42 KG CORDON BLEU / WHOLE CHICKEN WITHOUT GIBLETS..... 1.42 KG CAN $1.99
SAUCE BBQ KRAFT / BBQ SAUCE..... 16 OZS 69¢
SAUMON ROUGE SOCKEYE "GOLD SEAL" / RED SOCKEYE SALMON. 220 g $1.59
CEREAL SHREDDIES DE NABISCO / NABISCO SHREDDIES CEREAL.... 500 g 67¢
SERVIETTES DE PAPIER PQT DE 2 WHITE SWAN / PAPER TOWELS 2 ROLL PKG..... 89¢

DETERSIF EN POUDRE BTE DE 5LBS SUNLIGHT / POWDER DETERGENTS 5 LB BOX. $2.09
NOURRITURE HUMIDE ET TENDRE POUR CHATS PUSS 'N' BOOTS 12 OZS / FLAVOUR MORSELS CATFOOD... 62¢
GINGER ALE BTLE DE 750 ML PURE SPRING / GINGERALE 750 ML..... 3/$1.00 PLUS REFUND
BRIQUETS BIC ASSORTIS / BIC ASS'T LIGHTERS..... 99¢
PATE A DENT 2 PQT JUMELES 2 x 100 ml CLOSE UP / TOOTHPASTE TWIN, REG. 2 x 100 ml $2.19
MOUCHOIRS 2 EPAISSEURS BTE DE 200 KLEENEX / FACIAL TISSUE BOX OF 200.. 2/$1.09

STORE HOURS:
Open: Mon. Tues. Wed.- 9 a.m. to 6p.m.
Thursday & Friday - 9a.m to 9 p.m.
Saturday - 9a.m. to 5 p.m.

Plusieurs autres spéciaux disponibles au magazin seulement
Plus many in-store features
Quantitées limitées d'après les exigences normales d'une famille.
We reserve the right to limit quantities as per-family requirements.

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS IS 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday deadline is 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647-2205

CLASSIFIED RATES:
Display-Classified ..... 1.90 per column inch
Legal ads ..... 1.90 per column inch
Requests for tenders ..... 1.90 per column inch
Public Notices ..... 1.90 per column inch
FOR SALE, COMING EVENTS, IN MEMORY, THANKS, WANTED, etc ..... 5 cents per word
Minimum for one insertion:
If charged 1.90
Paid in advance 1.65
Additional insertions, cash or charge 1.65
"Run until cancelled" ads per insertion 1.90
(These ads must include address of advertiser)
NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS

CLASSIFIED ADS

Coming Events

SATURDAY, AUGUST 6— Garage Sale at Reuben Stewart's on Pickanok Highway household articles and variety of other goods. Starting 10 am. 5406XA3

THURSDAY, AUGUST 11 — FRIDAY, AUGUST 12 — Rummage Sale, Turner Building, Main Street, Shawville 10 am to 5 pm. 213152A10

SUNDAY, AUGUST 14 — At 2 pm St Andrew's United Cemetery Service at Campbell's Bay. 5373X2A10

SUNDAY, AUGUST 14 — Stark's Corners Cemetery Service at 2 pm, Rev Leslie Dean, guest speaker. 213052A10

SATURDAY, AUGUST 20 — Fireman's Dance TCRA Centre, Ladysmith. Music by The Valley Ramblers. Admisstion $2.50 each. Dancing 9 pm - 1 am. 2131083A17

Work Wanted

CUSTOM BALING, large round bales. In Quyon, Luskville, Shawville area. Contact Earl Bottrill 458-2661. 20463B6A3

WILL do baby sitting for summer holidays in Shawville, phone 647-5987 after 5 pm. XTC

Notice- Shoe repairs, scissors and shear sharpening, fine workmanship at reasonable prices. Arc Industries, 59 Opeongo Road, Renfrew, Phone 432-5144. otc

MAKE STEAM CLEANING a part of your house cleaning. Thoroughly removes dirt, stains, shampoo residue, etc. Deodorizes carpets, furniture. We are in the yellow pages under carpet and rug cleaners Phone 647-3586. G.W. Karpet Kare. OTC

CARPENTRY REPAIR WORK and painting, contact Doug Corrigan, phone 647-3283. OTC

PUMPING SEPTIC TANKS and will do other odd jobs. Contact Alex Rutledge phone 647-2140. 210872BA3

SHARPENING of knives, scissors, lawn mower blades, axes, etc. Apply to Patrick Reid, Norway Bay, P.Q. located on side road by the Park third cottage down on dirt road. 212823B8A17

For Rent

3 ROOM basement apartment, all services included, on Calumet Rd. East Shawville. Phone 819-647-2968 or Montreal 514-626-6754 or write 5627 Du Bocage, Pierrefonds, Que. H8Z1L4. otc

BUNGALOW IN Charteris, 2 bedroom, kitchen, living room, bathroom, Alex Rutledge 647-2140. Available August 1st. 53482XA3

FOR RENT, one bedroom apartment, completely furnished and heated, available, August 1, 1977. Enquire 698 Main St., Shawville. Call for appointment 647-2571. 210553BA10

HOUSE FOR RENTon the Portage Road. Oil Heat. Iverson Harris, 647-3526. OTC

LARGE Cottage at Long Lake, first week of August and last two weeks of Aug. Phone 648-2278. 21260BA3

Wanted to Rent

SUMMER COTTAGE near Shawville for a week in September after Labour Day. References if required. Box S, Shawville Equity. 211043BA10

2 or 3 bedroom house with or without option to purchase in Shawville or immediate vicinity, Phone 647-2620 or 647-2218. 21295BA3

Lost

LOST — Anyone finding a 26 inch lady's blue bicycle with baby seat taken from our yard July 3rd, please call 647-2885, Mrs Basil Hodgins. 5440XA3

For Sale

Livestock

REGISTERED quarter horse mare and foal, nice disposition. Phone 647-3279 after 6 pm. 210972BA3

HEAVY TEAM of horses, 4 and 5 well broken to bush work. Also some hay for sale. Contact Frank Lepack, Vinton evenings. 2109BA3

SPRINGER Heifers due to calve soon. Wallace Barber, 6473635. 21299BA3

Farm Produce

HAY FOR SALE* good quality $1.80 per bale, delivered, phone 648-2249 or 648-2221. 210622BA3

CORN - Ready now at Harold Stories, Bristol. Please phone orders of 10 doz or more ahead. Phone 647-2120. 21320BA10

HAY FOR SALE- 1375 bales of good hay in barn. Some all alfalfa. Best offer, phone 648-2562, Campbell's Bay. 5403XA3

SECOND CUT Hay, phone 432-3545, Milton McBride. 21304BA3

CHOICE HAY, $1.00 per bale F.O.B. tractor trailer, some second cut alfalfa and red clover available. Transportation can be arranged. B McGowan. 1-613-821-1840. 21313BA3

NEW and old Hay delivered. Also long distance custom hauling. Contact Ken Barr, Douglas, Ont. 613-649-2534. 54272XA10

Farm Equipment

FRAME BARN 80 ft x 32 ft steel roof, I.H. No. 82 Combine, 7 ft cut - used one season. Phone 647-2114. 210602XA3

MASSEY HARRIS 6 ft cut grain binder in good condition, phone 647-3173 evenings. 21302BA3

Property

COTTAGE LOTS FOR SALE — WATERFRONT and back lots, 15 minutes from Shawville on Ottawa River in Sand Bay, Quebec. Beautiful treed lots in secluded area. Telephone, roads, hydro, year round recreation, good fishing, sailing, boating, hundreds of miles of snowmobile trails in winter. Call Aylmer, Quebec, 684-0055 daytime, 684-2300 evenings and Shawville 647-3656 weekends. L.F. Begin, 27 Glenwood, Aylmer, Que. OTC

110 ACRES with small log cabin situated one mile from Highway 148, partly bush, phone 819-458-2453. 210634BA17

LOT FOR SALE — Small summer cabin on lot 100 ft x 210 ft on Calumet Island or will sell two lots (total 210 x 210) Cash or reasonable terms. Phone 648-2881. Richard Sicard 21307BA3

Cottages

SEVEN WATERFRONT cottages, fully furnished and electrically equipped. New boathouse, separate building for office and storage. Sale forced by ill. health. Terms to be discussed. Call (613) 746-8790 or (819) 453-4111. OTC

COTTAGE FOR SALE OR RENT YEARLY- winterized, 3 bedrooms, all utilities. Phone 683-3248. R Carrier, Fort Coulonge. OTC

Houses

3 Bedroom house, 2 story and garage, Highway 148 Shawville, Quebec, phone 432-2053. 2110183A10

3 Bedroom, 2 year old house in Quyon. Phone 458-2445 or 458-2326. Asking $23,500 or best offer. 21303B2A10

THREE BEDROOM, two storey, solid brick home, carpeted, four appliances, oil heated, also includes summer kitchen, porch and three storage buildings. Central to all conveniences, 368 King St., Shawville, phone 647-3715 after 6 pm. 21301B2A10

EQUITY CLASSIFIED ADS GET FAST RESULTS

For Sale

Miscellaneous

Down The Lane 3.00
(Poetry and Prose by Phoebe McCord)
What Men They Were ...6.00
(Historic Narrative by Wyman MacKechnie)
Shawville Town Portrait .1.50
1973 (Photographed by the late Ron Solomon)
All available at Pontiac Printshop, Shawville.xtc

SINGLE DRIVING BUGGY, good shape, phone 648-2692. 53232XA3

P.A. SYSTEM FANON, two columns, one organ with bass, one amplifier and one microphone, all for $500. Phone 453-4471, Otter Lake. 210522BA3

LOW LEATHER BOOTS, Canadian made. $12.95 Ken Pirie, Phone 647-3449. 5339X2A3

COLDSPOT DEEP FREEZE, 17 cu ft. Range, cook stove - oil, with reservoir and warming closet. Phone 647-3404. Ivan Orr, Shawville. 53442XA3

15 ft 6 inch. Starcraft boat with 100 h.p. Mercury outboard motor and trailer. Power Trim, stereo tape deck, radio, instruments, electric bilge pump, life jackets, water skis, 7 years old, low hours - good condition. Asking $3000. Hugh Manuel, 647-2922. 21319BA3

WESTINGHOUSE ELECTRIC Stove 30 inch, coppertone, 10 years old, fair condition. Asking $60. Mary Manuel 647-2922. 21319BA3

HARDTOP tag-a-long trailer, excellent condition. Alex Rutledge, Charteris, 647-2140. 53482XA3

Mrs Jeanne Rittscher and daughter, Anne. Hanging baskets and potted plants now on sale at our Country Market Stand, The Kraut Farm, Sparling Lake Road in Thorne. 53492XA3

2 Mag tires and rims, 15 inch, phone 647-5520. 210732BA3

ONE DOUBLE ALUMINUM SINK with compartment in centre for garbage disposal. Lovely set of taps and all fixtures for installing. $50. Phone 647-5987 after 5 pm. XTC

WOOD RANGE Stove in good condition, phone 647-2159 5365X2A3

ONE New hot water tank -$100. 2 aluminum ladders- 32 ft $75, 20 ft $25., Router bench type $125, 14 inch Jointer 75. One table saw 85, Wheel barrow 40. Chain Saw $100, one hand pump 35. Phone 647-3205. 5362X2A3

ONE Used pettibone swivel clam carry lift Model C204A, phone 647-2210. 2126182A10

1973 KAWASAKI Motorcycle 350 cc with roll bars and backrest in very good condition with only 6000 miles. Best offer Raymond Pasch, Ladysmith. 5441XA3

ONE Blue davenport good condition $50.00 , one brown plaid davenport $60, one cleopatra couch $100., one old arm chair covered in velvet $50. - all in very good condition, Phone 647-3246. 5439XA3

DRY HARDWOOD, phone 647-2130. 5423X2A10

14 FT Steel garage door, Melvin Younge 647-3625. 54202XA10

Wanted to Buy

HIGHEST PRICES paid for old wood stoves, especially Forest Beauty. Contact Elmer Blackburn, RR6, Renfrew, Ontario, Phone 432-4597. 52287XAUG31

WANTED TO BUY— We pay cash for trucks, cars, vans, trailers, boats, etc. (Contact Bill Summers, Mutual Auto Sales, (Gulf) Highway 17, Petawawa, phone 687-2252. OTC

Wanted To Buy

Immediate cash given for old furniture, clocks, guns, lamps, tools, anything old. Call Fred Desabrais, 458-2268 or 458-2496.

For Sale

Cars & Trucks

1973 FORD HALF TON, 302 motor, ps, pb, in good condition, phone 647-2233, Pontiac Auto Parts, Shawville. OTC

1966 One Ton Stake Truck, very good condition. Phone 458-2007. OTC

2 garbage trucks, one 1970 Chev Truck with 20 cu yd heil packer. 1973 CHEV truck, 16 cu yd heil packer. Trucks and packers in very good condition. Phone 687-2598 after 6, 687-6663. OTC

1975 NOVA 6 cylinder, automatic, radio, 4 door, price $2600. Phone 458-2339 afternoons. 210788A2A3

1969 PONTIAC STRATO CHIEF, fair condition. Phone 648-2525. 210953BA10

1974 PONTIAC ASTRA 40,000 miles, good shape, phone 648-2223 ask for Jean Claude Brousseau of Calumet Island. 5398X4A24

1969 PLYMOUTH FURY phone 647-2118. 5413XA3

1967 Ford Van for Sale or will trade on a car or half ton truck. Can be seen beside Morley Hodgins Lumber, 445 Main Street, Shawville, P.Q. 5392XA3

WILSON'A CAR SALES OF RENFREW LTD. PHONE 432-2840

USED CAR SPECIALS THIS WEEK:—

1976 CHRYSLER CORDOVA black with SOLD , was $5995. now $5395.

1976 DATSUN 280 Z racing green, and undercoated, was $7895 now $7595.
1975 CHRYSLER New Yorker Broughan, gold, completely equipped, full powered, was $4995 now $4495.

"Many more of the best used cars in the Ottawa Valley to choose from"
1975 CHEV CAMARO beige, 18,000 miles.
1974 CHEV NOVA, blue , 19000 miles.
1973 CHEV IMPALA, 4 door hard top, 46,000 miles.
1974 - Two Monte Carlos.
.1974 - Five, Datsuns to choose from.
1973 - Ford Custom 500, 32,000 miles.
1972 Chev 6 cylinder, standard pick up, like new. OA3

Notice

BROADLOOM Carpets - Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundial and Solarian. Top brands of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St. N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

SWIMMING Pool, improved, open noon to 8 pm with special area for handicapped and elderly persons. Beechgrove Hill Park, Wilson Line corner Steele Line off Highway 148 one mile west of Gatineau Parkway. 21300BA3

POULTRY PLUCKING 50 cents for each bird, drawn 20 cents more, liver and gizzard saved another 20 cents. Mobile Poultry Plucking, c-o Henry Thode, RR6, Pembroke, Ont., K8A 6W7 53964XA24

Help Wanted

BABYSITTER WANTED — Starting Sept. 1 to mind two children 5 days a week 9:00 a.m. to 5:00 p.m. Phone Mrs Lorne Sharpe 647-5653. 5361X2A3

"Mid September" some one to give tender loving care to new born baby, live in. Salary negotiable. Phone 432-5025 evenings, or write P.O. Box 6, Renfrew, Ont., K7V 4A2 212762BA10

Part time cook or assistant, experience not necessary, Apply in person. The Ed & Ellen Place, Shawville, Quebec 21306BA3

Tenders

MUNICIPALITY OF SHAWVILLE SEALED TENDERS, marked as to contents, are requested for the supply of furnace oil for the Town Hall, Fire Hall and Community Centre for 1977 to 1978. Tenders to be received by the undersigned before 5:00 p.m. August 16, 1977. Lowest or any tender not necessarily accepted.
Mrs E.F. Dale, Sec. Treas.,
Box 339, Shawville, Quebec
30A10

Engaged

SPARLING-ARMITAGE

Mr and Mrs Wilbour Sparling are pleased to announce the engagement of their daughter Anne to Richard Armitage, son of Mr and Mrs Kenneth Armitage. The marriage is to take place at Shawville United Church, Saturday, August 20, 1977 at 7:00 p.m. 5435XA3

HEALEY-OLSON

Mr and Mrs George Healey wish to announce the wedding of their daughter, Wendy Joy to Robert Leslie Olson of Hull, Quebec. The marriage is to take place on Saturday, October 8th at 4 o'clock in the St Thomas Anglican Church, Bristol, Quebec.

Public Notice

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF VILLAGE OF BRYSON

TO THE RATEPAYERS of the aforesaid Municipality:
PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT — during a regular meeting held on July 4, 1977 the council of this corporation adopted By-Law No. 207 entitled Loan By-Law to purchase a Pumper Fire Truck.

That the property-owning electors mentioned above may request a secret ballot on by-law No 207, in accordance with articles 387-A to 387-L of the Municipal Code.

that a public meeting of the property owning electors mentioned above will be held for that purpose on the 17 day of August at 7:00 p.m. at the Municipal Hall.

That in order to have a secret ballot on the by-law in question, 33 requests must be received from the persons present at such meetings and qualified to vote on the by-law if such numbers of requests is not received, the said by-law will be deemed approved by the property owning electors concerned.

Given at Bryson, Quebec, this 2nd day of August 1977.
Ivan G Saunders,
Secretary Treasurer
20A10

Sheriff's Sales

PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below

Pontiac

Fieri Facias de Terris
Canada — Province of Québec
Provincial Court — District of Pontiac
No. 1807

G.A.C. INTERNATIONAL FINANCE CORP. LIMITED, a legally constituted corporation, having its main business establishment in Toronto, Ontario, plaintiff, v JAMES ANDREW LANCE, residing in Rapides-des-Joachims, District of Pontiac, defendant.

"All that parcel or tract of land known and designated as lot number one hundred and seventy-five (175), according to the official cadastre for the village of Rapides-des-Joachims, bounded towards the northeast by lot 174; towards the southeast by lot 176; towards the northwest by the unsubdivided part of the village; measuring one (1) chain in width by three (3) chains in depth, containing in superficies thirty hundredths (0.30) of an acre. With all the buildings thereon erected, members and appurtenances. Subject to all servitudes active or passive, affecting or in favor of said property."

This property is owned by James Andrew Lance.

The minimum amount the purchaser must pay, in cash or by certified cheque, at the time of adjudication, is $787.50; the whole in accordance with article 670e C.C.P.

To be sold at the Registry Office, Pontiac Division, in Campbell's Bay, on the NINETEENTH day of AUGUST 1977, at TEN o'clock in the morning.

NICOLE F. MARCOTTE,
Assistant Sheriff.
68728

Tenders

Pontiac Home for the Aged Inc., Shawville Que. is calling tenders for Insurance coverage on the building, contents, fire & theft, malpractice, boiler, public liability, etc...

Insurance agents shall deposit their bids on September 1st, 1977, before 1600 hours, in sealed envelopes, addressed to the Director General, Pontiac Home for the Aged Inc., Shawville 2001, Que., at which time and place tenders shall be opened publicly.

The owner will not necessarily accept the lowest or any of the other bid received.

J.A.LAROSE, dir. general
For further information call 647-2644

Work Wanted

Will do baby sitting in my home 5 days a week, Monday to Friday, Karen Morin, 648-5535. 212802BA10

Thanks

MALETTE — We wish to express our sincere thanks and appreciation to all our relatives, friends, and neighbours for their acts of kindness, floral tributes, mass and sympathy cards and food in the loss of a dear husband and father. Leo Malette also the Victoria Hospital, Father Ethier, and Ringrose Brothers, Drs Miller, Mickus, Lavigne.
Melba, Mel and Annette
5416XA3

I wish to express sincere thanks to many friends and relatives who visited me sent flowers, gifts and cards during my stay in Shawville Hospital. Thanks to Dr M Morissette, nurses and staff on second floor.
Vera Palmer
5438XA3

YACH — Sisters of the late William E Yach, wish to express their sincere thanks to their relatives, friends and neighbours, for their many acts of kindness, floral tributes, charitable donations, cards of sympathy.
To the ladies who served refreshments. Also to Rev Kappes, the organist and choir of St John's Lutheran Church, to Lodges O.Y.B.318* L.O.L. 1516 L.O.B.A. 1396. Hayes and son funeral directors.
Dora and Bertha, Adolph and Martha Thoms. 21315XA3

TRUDEAU — We wish to express our heartful thanks to all our friends and neighbours and our relatives for cards, letters, phone calls, donations and food and all other acts of kindness extended to us during the recent sad bereavement of our dear wife and mother Nellie Trudeau, and thanks to Mr and Mrs Dubois and their fellow workers.
Thank you, Napoleon Trudeau and family. 21264BA3

Thanks

ROBERTSON — The family of the late Margaret Joanne Robertson wish to extend sincere thanks for the floral tributes, charitable donations, those who brought and helped serve food and any other acts of kindness at the time of our bereavement. All of these are deeply appreciated.
Archie Robertson
213088A3

To all my friends and neighbours who were so kind in visiting me for cards and flowers, fruit baskets and prayers while I was a patient in the Pontiac Hospital. Special thanks to nurses, nurses aids, Drs Potvin and Morissette. They were all deeply appreciated.
Gladys Pirie.
5376XA3

SPARLING — I wish to thank all my friends and relatives for their prayers, cards, gifts and visits during my hospital stay and recovery. Peter Sparling
5435XA3

SINCERE thanks to all who came to Ladysmith to help us celebrate our Centennial. Special thanks to everyone who participated in our Centennial parade, antique and heritage crafts display. Your involvement made our celebrations a wonderful success. Clarence Bretzlaff Chairman for Parade, Antique and Crafts Committee. 21311BA3

THE CADIEUX FISH & Game Club would like to thank the following in support of the fish derby June 25 and 26. From Calumet Island- L'Alliance Laurentienne, Corporation Municipale, Hotel Albert, Ken Lagarde Groc, Epicerie Leo Paul Beread, Roger LaSalle Inc., J.A. Meilleur et fils Enreg. Campbell's Bay - Dr Roland Chretien, Pilon Garage, Pontiac Bus Lines, Erfle and Sons, Ringrose Brothers, Restaurent du Gourmet. For Coulonge - Hotel Coulonge, Albanie Charrette, Fleuriste d'Aylmer 82 rue principale Mercie. Shawville- Pontiac Auto Parts, Murray's Sportshop, Fraser Store, J P Furniture Appliances, Wiseway Home Buildings Centre, Powell's Auto Service Ltd., Bank of Montreal, Royal Bank, Ernie's Autobody Shope, Hobbs Furniture, W A Hodgins Store, Shawville Milling, Russell Services Station, Sheppard Motors, Erfle Bus Lines, Young Car Wash. Bryson- Ken Griffin & Sons, Laurier Dumouchel, Sony Germain, Bryson Lodge Hotel, Half way Restaurent, Rogers Grocery, Brian Station, Maurice Lepine. We apologize if have forgot someone -- Many thanks. OA3

DAHMS- We wish to sincerely thank all our friends, relatives and neighbours for coming to our 40th anniversary and making it such a wonderful day. Many thanks to all for the lovely gifts we received and gift of money. Special thanks to our daughter Elaine and son in law Ron for all their help, also Bunny and Corenna and everyone else who helped in any way. Thank you all, Richard and Minerva . 5433XA3

DAVIS — I would like to thank my family, friends who visited me, sent cards, flowers, treats, hospital staff who did things to help me, clergy who visited me during my long stay in the hospital. Thanks a lot.
Mrs Graham Davis
5390XA3

DAGG — I wish to thank all those who sent Mass cards, phone calls, and sympathy cards from Toronto, Montreal, Ottawa, Shawville, Bristol, Otter Lake and Quyon also those who visited the Funeral Home in the death of my dear mother, Mrs Margaret Hynes, Chapeau, Quebec. My personal thanks to all.
Daughter, Mrs Austin Dagg.
21312BA3

OLMSTEAD, Albert W. -
A simple thank you doesn't seem to be near enough to express our deep appreciation for the many acts of kindness, floral tributes, donations of food and baby sitting services and the many contributions to the Cancer Society, so thoughtfully given upon the recent bereavement of our dear husband, father and grandfather Bert. Special thanks to Mac and Bruce Hayes, Rev Owen MacPherson and Rev Walter Smith of North Bay, for their warmth and guidance. It sure helped to ease the burden.
Sincerely Jessie, Cylinia, George, Randy, Glenda and Deborah Olmstead.
5409XA3

Thanks

DUNNIGAN - The family of the late Arthur Dunnigan wishes to extend thanks for the floral tributes, charitable donations, cards of sympathy and all other acts of kindness at the time of our bereavement.
The Dunnigan Family
212988A3

WE wish to thank all our friends, neighbours, and family for all the gifts, cards and money presented to us on our 60th anniversary.
Charlie and Emma King
5428XA3

In Memory

CLUFF — In loving memory of a dear husband Hubert who passed away July 20, 1973
So many wonderful memories,
Sprayed with a million tears,
Wishing that God had spared you,
For only a few more years.
So many things have happened,
Since you were called away,
Things that you would have enjoyed,
Had you been left to stay.
So many things to share with you,
So many things to say,
Things would be so much nicer,
If you were here today.
God's Golden Gates stood open wide,
He saw you needed rest,
His garden must be beautiful,
With you among the best.
Sadly missed by wife Muriel
5389XA3

CLUFF — In loving memory of a dear father and grandfather Hubert Cluff who passed away July 20, 1973
Dear Dad, there is nothing so treasured and so rare,
As the love that a father and daughter can share,
This love that they share doesn't need to be spoken,
It's a special bond that can never be broken,
God took you Home and made us part,
You closed your eyes and broke my heart,
So you who have a father, cherish him with care,
For you'll never know the heartache
'Till you see his empty chair.
Sadly missed and remembered with love, daughter Shirley, son in law Earl and grandchildren Wayne, Sharen and Carey Ann. 21118BA3

CLUFF — In loving memory of a dear father Hubert Cluff who passed away July 20, 1973
You can only have one father,
Loving, kind and true,
No other one in all the world,
Would be so true to you.
If all the world deserted me,
To my father I could turn,
Gone are the days we used to share,
But in my heart you are always there
To those who have a father,
Cherish him with care,
For you'll never know the heartache,
'Till you see his vacant chair.
Forever loved and sadly missed by His children and grand children. 5389XA3

DUNLOP — In loving memory of a dear father and grandfather Geo V Dunlop who died July 13, 1958 as the result of an accident on the Aylmer Road.
Till memory fades and life departs
You live forever in our hearts.
Dunlop Family
212968A3

McCALLUM — In loving memory of a dear father and grandfather Carman McCallum who passed away August 3, 1966.
There's a link death
Cannot sever
Love and remembrance last forever.
Sadly missed by sons Garry and Barry and families.
5422XA3

McCALLUM — In loving memory of a dear husband Carman McCallum who passed away August 3, 1966
Just a prayer from one who loved you
Just a memory fond and true
Just to say how much I miss you
Because I thought the world of you.
Deeply missed
Wife Mary
5422XA3

RICHARD — In loving memory of our little infant son who passed away July 17, 1966.
Two little hands are resting,
A loving heart is still,
A little son we loved is waiting,
Waiting for us just over the hill.
Always remembered by Mummy, daddy, Wayne, Sharon and Carey Ann.
21118BA3

See "In Memory" on Page 11

CHURCH SERVICES

ANGLICAN CHURCH OF CANADA
PARISH OF CLARENDON (Diocese of Ottawa)
The Ven. Matthew K. Roberts, C.D.
Lay Assistant Kirk Lawrence.
Lay Readers Phoebe McCord, Keith Munro, Norval McNeil.
09:30 Holy Trinity, Radford. Holy Communion
11:00 St. Paul's Shawville, Morning Prayer. Nursery and arrangement for young children provided.
No Evensong July 10
The United Church congregation worship at St. Paul's during July.
10 a.m. St. George's Thorne Centre, Morning Prayer.
11 a.m. St. Mathew's, Charteris, Morning Prayer

The Anglican Parish of Campbell's Bay
The Rev. Clifford Andrews 819-458-2117, Priest in charge
St. James' Church, Otter Lake
9:00 A.M. Holy Eucharist
St. George's Church, Campbell's Bay
10:30 A.M. Holy Eucharist
St. George's Church, Portage du Fort
12:00 Noon Holy Eucharist

PARISH OF QUYON Rev. Allan Bond
St. Luke's Eardley - 8:30 a.m. - Morning Worship
St. John's, Quyon - 10 a.m. - Morning Worship
St. Thomas, Bristol - 11:30 a.m. - Morning Worship

BAPTIST CHURCH REv. W. J. Baxter, Otter Lake
Services will begin for the remaining of the year starting on Easter Sunday with Service and Sunday School at 10:30 A.M

FREE METHODIST CHURCH
Rev. Edith Mainprize, Campbell's Bay
Until further notice the services of the Free Methodist Churcl will be held in the Chapel of the convent building adjacent to the rectory of St. John The Evangelist Roman Catholic Church on Front Street.
9:45 A.M. The Church at Study
11:00 A.M. The Church at Worship
7:00 P.M. Eventide Variety Hour

JEHOVAH'S WITNESSES
KINGDOM HALL, Shawville
Ernest Sewell - presiding
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Tuesday 7:30 p.m. Book Study
Thursday 7:30 p.m. Ministry School, 8:30 p.m. Service

LUTHERAN CHURCH
Rev. C. Kappes
9:30 Regular Services
11 a.m. Alternating Services between —

PENTECOSTAL
FAITH GOSPEL CHAPEL, Quyon, Lennis Zimmerling
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Every second and fourth Sunday 7:30 p.m. Gospel Service.
Every second and fourth Wednesday 7:30 p.m. Prayer Mtg.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
BETHEL TABERNACLE, Shawville, Rev. O.A.White
9:45 a.m. Family Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night
BRISTOL RIDGE, Rev. David Purdie
10 a.m. Sunday School 11 A.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

PRESBYTERIAN
Rev. T. A. Pollock
11:15 a.m. Fort Coulonge, Worship and Sunday School
9:30 A.M. Bristol, Worship and Sunday School

ROMAN CATHOLIC
ST. EDWARD'S PARISH, Bristol Mines
Rev. M. R. Costello
Hours of Masses: July and August
Saturday: 5:00 p.m. and 7:30 p.m.
Sunday: 9:00 a.m., 10:30 a.m. and 12:00 noon
IMMACULATE CONCEPTION, Bryson
Father Pelletier
Mass: Saturday 7 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.
ST JOHN EVANGELIST, Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass: Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.
ST. CHARLES BORROMEO. Otter Lake
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
ST. JAMES PARISH, Portage du Fort, Rev. Ethier
MASS: Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.
ST. MARY'S PARISH, Quyon
Mass: Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 and 11 a.m.

STANDARD CHURCH *Shawville, Pastor Floyd Druce*
Sunday School 10 A.M. Worship Service 11 A.M.
Evening Worship 7:30 P.M.
Prayer Meeting Wednesday night at 8 P.M.

UNITED CHURCH OF CANADA
SHAWVILLE. Rev. Owen McPherson
11 A.M. Service with congregation of St. Paul's Anglican Church joining in our worship.
Coffe hour following the service.
Yarm cemetery service 3 P.M.

CAMPBELL'S BAY, Rev. Crozier
Dunraven 9 A.M. Bryson 10 A.M. Campbell's Bay 11:15 A.M.
Bristol Charge - Rev. Ed McCaig
9:30 A.M. St. Andrew's Knox
11:00 A.M. Stark's Corners
QUYON CHARGE. Rev. Frank Bailey
9:30 a.m. Morning Worship Zion; Upper Eardley
11 a.m. Quyon Morning Worship

UNITED PENTECOSTAL CHURCH
MURRELL'S CENTRE, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
LITTLE STONE CHURCH, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
CHURCH OF THE LIVING GOD, Rev. Rheal Rivest
7:30 p.m. Duclos, Service
Wednesday 7:30 p.m. Fort Coulonge, (Armand Paquette's)

WESLEYAN
SHAWVILLE, Rev. S. Allan Summers
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Monday 6:30 p.m. CYC
Tuesday 8 p.m. Young People's and Bible Study
WALTHAM, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Service
Wednesday 7:30 p.m. Prayer
CAMPBELL'S BAY Dan Droddy, minister
Rev. Dan Droddy - Minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7 p.m. evening service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

Rev Edith Mainprize moving to Campbellford

Reverend Edith Mainprize, who has pastored the Campbell's Bay Free Methodist Church for the past six years leaves next week to become pastor of the Free Methodist Church in Campbellford, Ontario. Reverend Maurice Vannest BA, BD, will take up duties as pastor of the local congregation August 14.

50th Wedding Anniversary

Mr. & Mrs. Donald C. Nickel and Mr. & Mrs. Patrick J. Ivay will be honouring their parents Mr. & Mrs. Charles W. Nickel at a family luncheon on Saturday, August 13th at 17 Jubilee Avenue, Aylmer, Quebec.

An open house will be ehld from 3:00 to 6:00 p.m. to which all friends are invited.

Best wishes only.

WEDDING INVITATIONS

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection which includes announcements and all the correct wedding accessories.

We have a complete range of catalogues, in both English and French, with modern as well as classical styles of invitation available.

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville
Tel. 647-2205
HOURS
Mon.-Fri. 9—5
Saturdays 9—12

MONUMENTS
LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
Telephone 432-4224

Anniversary Service
ST. ANDREW'S-KNOX UNITED CHURCH - BRISTOL
Sunday August 7
9:30 a.m.
GUEST SPEAKER:
REV. OWEN MACPHERSON of Shawville United Church
— SPECIAL MUSIC —

WANTED
Spruce and Jack-Pine Sawlogs for our Spruce Mill
also
Pine logs for our Pine Mill
E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
Davidson, Que.
CONTACT: M. MOUSSEAU
Office: 683-2967 Res: 683-2337

CLASSIFIED ADS

In Memory

MORRISON — In loving memory of Lorena Pearl, who passed away August 3rd, 1976
No one heard the footsteps
Of the Angels drawing near.
That took from earth to heaven
The One we loved so dear,
She really has not left us
Nor has she travelled far.
Just entered God's beautiful garden,
And left the gates ajar.
We cannot halt the hand of time
Or live again the past.
But we have happy memories
That will forever last.
Sadly misssed, always remembered by Florencena Stevens, So. Porcupine, Ont.
5388XA3

In Memory

MORRISON — In loving memory of our dear sister Lorena Pearl who passed away August 3, 1976.
Peaceful be thy rest, dear Lorena
It is sweet to breathe thy name
As in life we loved you dearly
So in death we do the same
Oh, how patient in thy suffering
When no hand could give thee ease
God, the helper of the helpless
Saw thy pain, and gave thee peace
It helps to know we'll meet again.
Where troubles are no more,
You'll be standing there, to wait for us,
On heaven's Golden Shore,
To dearly loved to be forgotten
Sister and brother, Florence McMillan and Edward Morrison
5388XA3

Bryson News

Mr and Mrs Ivan Saunders and Scott, Mrs Glen Saunders spent a few days visiting Mr and Mrs John Saunders and family of Sudbury.

Mr and Mrs John Brusenbauch visited Mrs Bertha Gardiner over the weekend.

Mrs Alice Wall has returned home after spending some time visiting relatives in Bryson.

Mrs Jim Wall of Arnprior spent last week visiting Mr and Mrs Delore Desabrais also Mrs Cyril Trudeau was visiting her daughters Mrs Desabrais and Mrs Ben Bastien.

Deepest sympathy to Mr Joe Pigeon and family in the passing of a beloved wife and mother Mrs Joe Pigeon.

Mr and Mrs Emery Gervais of Timmins visited Mr and Mrs Renaud Rainville and Mr and Mrs Freddy Piche over the weekend.

Visiting Mrs Alma Belanger recently were her daughters Mr and Mrs Rene Berard of St Catherines, Mrs Claudette Morris of Pembroke, her son Mr and Mrs Roger Pigeon of Pembroke.

Mrs John Grund and family have returned after spending some time visiting her parents Mr and Mrs Glen Saunders.

Get well wishes to Mrs James Ostrom who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Mr and Mrs Kenneth Trudeau and family of Ottawa visited his paents Mr and Mrs Roy Trudeau over the weekend.

Mr and Mrs Kenneth Desabrais and family of Bancroft visited Mr and Mrs Marcel Dufault and family over the weekend.

Mr and Mrs Ben Bastien are holidaying in London, Ont. visiting their daughters and son.

Deepest sympathy to Mr and Mrs Murray Dunningan and family in the death of his father Mr Art Dunnigan.

Mr and Mrs Rudolphe Gautheir and family spent the weekend visiting Mr and Mrs Paul Gauthier.

Mr and Mrs Roger Lacroix and family visited recently with Mrs Flo Dugan.

Miss Lana Germain of Ottawa spent the weekend visiting her parents Mr and Mrs Sunny Germain and family.

Pontiac Agricultural Community Center Debt Retirement Fund

$

40,000
39,000
38,000
37,000
36,000
35,000
34,000
33,000
32,000
31,000
30,000
29,000
28,000
27,000
26,000
25,000
24,000
23,000
22,000
21,000
20,000
19,000
18,000
17,000
16,000
15,000
14,000
13,000
12,000
11,000
10,000
9,000
8,000
7,000
6,000
5,000
4,000
3,000
2,000
1,000

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F. E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Elecitic Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES — FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE — NOTARY
P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd
314 Main Street Hull, Quebec
Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD
Complete Insurance Service including Life Insurance
Phone:
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
GENERAL INSURANCE
Fire — Auto — Life
Phone 458-2632
QUYON, QUE.

Dr. R. J. CHRETIEN
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Cloase Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE — AUTO — LIFE
P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone 647-3821

THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C.
Barrister and Solicitor
Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503
102 Main St., Hull, Tel. 771-7415

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P. Q.

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South Renfrew, Ontario
(613) 432-2104

GERRY'S TV SERVICE
Black and White TV - Stereos
Radios - Record Players
AUTHORIZED SERVICE FOR ADMIRAL COLOR
Ladysmith, Que. Tel: 647-2324 or 647-2377

AL'S ELECTRIC REG'D
Al Manzoli M. El.
Residential - Commercial - Farm Wiring
Bryson, Que. Tel. 648-5929
FREE ESTIMATES

C. DUFAULT DISTRIBUTION
Fireplaces, Furnaces, Wind Generators
Main Street (Box 762) Shawville, Quebec
Phone 647-5721 or 647-5722

FREE ESTIMATES TEL. 458-2236
PONTIAC PLUMBING & HEATING
Air Conditioning — Myers Pumps
P.O. BOX 358
QUYON, P.Q. J0X 2V0 ERIC DRAPER

PONTIAC TRANSIT MIX LTD.
"Serving Pontiac County"
CAMPBELL'S BAY, QUE.
Ready-Mix-Crushed Stone-Crushed Gravel
Telephone: (Days) 648-2144 or 648-2145 (Evenings) 648-5501

PILON GARAGE INC.
PETROFINA CANADA LTD.
Stove Oil, Furnace Oil, Gasoline, Motor Oils & Greases
Wholesale and Retail
Business Hours: 8 a.m. to 6 p.m. Saturday 8 a.m. to Noon.
Ph. 648-2156, Hwy 148, Campbell's Bay, P.Q.
FINA

Dr. George H. Dagg
DENTAL SURGEON
Phone 647-3877
P.O. Box 70, Main St.
SHAWVILLE, Que.

INCOME TAX SERVICE
AT YOUR HOME (year around)
Farm, Small Business, Personal
Contact: R. DESPRES
Bristol, 647-3607

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

BER & BER HOME LTD.
Guy Bergeron, President
Builder of New Homes and Renovations
Spray Ceilings and Painting
Ladysmith, Que. Tel. 647-3411
"FREE ESTIMATES"

DON'S ELECTRIC REG'D
Donald S. Hodgins, M.El., Prop.
Commercial, Residential & Farm Wiring
LADYSMITH, QUE.
Tel: Shop 647-2420 Res. 647-3290

GAGNON & DRAPEAU
AVOCATS — LAWYERS
Pierre Gagnon, B.A., LL.L
108, rue Principale, Aylmer, Que. Tel.:684-2958

GORDON'S CONSTRUCTION
Quyon, Que.
Crushing Equipment & Screening
Clear Stone, Sand & Gravel
Snowplowing & Equipment Rentals
Bob Gordon Tel: 458-2721 or 458-2323

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units
TOM FRASER Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG Tel. 458-2879

PONTIAC CARPET CLEANING REG'D
Professional Carpet and Upholstery Cleaning
Lorne Pirie - Shawville, Que., Phone 647-3813

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
1489 Merivale Road, Ottawa, Ont. K2E 5P3
Tel. (613) 224-0212

WA HODGINS STORE

1857 — 1977

SHAWVILLE, QUE.

GREAT EATING GREAT SAVINGS

FROZEN FOOD Buys

Kent Orange Juice..... 12½ oz .49

Valley Farm French Fries. 2 lb 2 for .79

IN-TOWN GROCERY DELIVERY
11 a.m. and 4 p.m. — 75¢ per order
PHONE ORDERS MINIMUM $5.00
Please call before 11 a.m.
(CLOSED MONDAYS)

POULTRY

3 legs, 3 breasts, 3 wings
Combination Chicken..... lb .89

Utility Chicken 2 in a bag..... lb .79

Chicken Legs Back Attached.... lb .89

Chicken Breasts Back Attached. lb .99

PORK

Cut and Wrapped
Whole Frozen or Fresh Pork Loin lb 1.49

Economy
Center Cut Pork Chops..... lb 1.89

Whole or Piece For B.B.Q.
Country Style Spare Ribs..... lb 1.69

Pork Liver
Pork Hocks..... lb .39

Pork Loin Roast 3½ lbs
Tender Loin End.... lb 1.49
Rib End..... lb 1.39
Center.... lb 1.69

CANADA GRADE A BEEF

SHORT RIB ROAST 69¢ lb

CANADA PACKERS

Thrifty Bacon..... lb .79

Maple Leaf All beef Sausage.. lb 1.09

Maple Leaf Bologna..... 24 oz 1.29

Devon Sliced Cooked Ham.... 6 oz .99

Maple Leaf Western Bacon.... lb 1.69

Maple Leaf Beef & Pork Sausage lb .89

Boneless Beef Stew..... lb .99

Lean Minced Beef..... lb .99

Grade C Loin Steaks..... lb 1.79

BURNS

Burns P.O.C. Garlic Coil..... lb 1.09

Burns Head Cheese..... 3 lb tin 2.89

Mac & Cheese or Mock Chicken 16 oz 1.09

Pure Pork Sausage..... lb .99

Campfire Sliced Smoked Bacon lb 1.59

Breaded Chicken..... 2 lb Bucket 2.99

Cosmetics and Lotions

50% Free
Close Up Toothpaste..... 150 ml 1.29

Woodbury Shampoo..... 450 ml .99

Hour After Hour Deodorant.. 6 oz 1.19

Bargains from the BAKERY

Weston Junior
Super Sesame Hamburger Buns 12's .59

Weston Cinnamon Buns..... 8's .69

Weston Cruellers..... 10's .49

Weston Sesame Crusty Bread 2 for .89

Dairy Foods

Top Valu Butter..... 1 lb 1.25

Kraft Sliced Cheese Singles. 2 lb 2.79

Golden Girl Margarine..... Foil 1 lb .55

GoldenGirl Margarine..... Soft Tubs .69

Produce

New Potatoes Local..... 10 lb .63

Celery Stalks Local..... 24's .49

Cucumbers Local..... 24's 2 for .39

Top Carrots Local..... 36's 2 for .49

Bunch Beets Local..... 12's 2 for .49

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

STORE WIDE FOOD SAVINGS

In Tomato Sauce
Heinz Spaghetti..... 48 oz .99

Orange Nectar, Fruit Punch, Grape Nectar
Assorted Shoppers Drinks.... 48 oz .29

Kraft Prepared Mustard..... 25 oz .49

York Fancy Peas..... 3 14 oz .89

Clover Leaf Pink Salmon..... 7¾ oz .89

Banquet Fruit Cocktail..... 19 oz .59

Banquet Peaches..... 19 oz .59

Laura Secord
Seville Marmalade..... 24 oz 1.09

Pieces & Stems
Four Star Mushrooms..... 10 oz .59

Bicks Dill Chunks..... 32 oz .69

Squirrel Peanut Butter..... 32 oz 1.49

Rose Bread & Butter Pickles.. 48 oz .99

Pride of Orleans
Salad Shrimp..... 4 oz .89

Purity Flour..... 7 lbs 1.09

Weston
Assorted Party Biscuits... 21.2 oz
Marven Shortcake Biscuits. 15 oz .99

Dove Liquid Detergent..... 32 oz .95

Lavo Liquid Bleach..... 128 oz .79

Downy Fabric Softener..... 2 litre 1.69

Dura Shine Liquid Wax..... 27 oz 1.89

Vanish Automatic..... 12 oz .99

J. Cloths Assorted..... 12's .89

Economy
Red Rose Tea Bags..... 100's 1.99

Chase & Sanborn
Instant Coffee..... 6 oz 2.99

White Swan Facial Tissue..... 300's .59

Royale Towels..... 2's .89

Royale Toilet Tissue..... 8's 1.99

Pure Spring Cola. 30 oz bottles 4 for 1.00

CHARGEX

MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC JUIL 1977

Summer Clearance Sale

Men's and Boys' Summer Wear

Home Hardware Stores

HARDWARE DEPARTMENT

BERRYTONE MOBIL PAINT (Oil Base)
Outside Paint - White, Red, Green, Brown 13.50 Gallon

MOBIL NO. 1SG380
Semi-Gloss Interior White 8.77 Gallon

SECOND FLOOR

master charge

BEACH TOWELS

Assorted Prices and Qualities